Doosan Heavy Industries Viet Nam Volume 02 No. 05 Quang Ngai - Viet Nam

Bản tin DOOSAN VINA NEWS

Hands Across the Water
Page 6

OE Team Holds Award Ceremony
Page 10

The Culture of Doosan Vina
Page 24

MADE IN VIET NAM
MY COUNTRY MY PRODUCTS MY PRIDE

Material Handling Equipment
At the center of Global logistics

Two Rubber Tired Gantry Cranes ship to the Sai Gon New Port

MADE IN VIET NAM
MY COUNTRY - MY PRODUCTS - MY PRIDE

DOOSAN

DOOSAN HEAVY INDUSTRIES VIETNAM

Two cranes ship to Sai Gon New Port

Medical service

Award ceremony

Cham Island

Contents

Page

Events

Medical Service – Hands Across the Water 6
OE Team Holds Award Ceremony 10
CPE, HRSG, MHE Ship Products 12
Boiler and New Projects 16

Education

Presentation skill 18
Corporate lesson 19
To develop your skills, don't be shy! 30

Culture

Visiting Cham Island – The Charm of Cham Island 26
Hanoi Celebrates a Millennium 28
The Culture of Doosan Vina 24

Interview

An interview with new chairman of Doosan Vina trade union 20

EHS

For a green and clean environment 32

Chịu trách nhiệm xuất bản: (Responsible publishing) — Ông Cho Bong Jin — Tổng giám đốc/General Director

Ban biên tập (Editor Board):
Ông Kim Gwang Ju — Giám đốc khối hành chính nhân sự Director
Ông Kim Hoon — Giám đốc phòng truyền thông PR General Manager
Ông Dale Gerstenslager — Tổng biên tập/Editor-in-Chief

Biên tập viên (Editorial Team):
Ông Dale Gerstenslager — Biên tập mảng tin tức/News
Vũ Hoàng Uyên
Nguyễn Văn Trung
Dương Ngọc Duy
Nguyễn Ngọc Dự — Biên tập mảng văn hóa/Culture
Nguyễn Lệ Trang Tịnh — Biên tập mảng giáo dục/Education
Nguyễn Thị Hoàng Vân

Công ty TNHH Công nghiệp nặng Doosan Vina - Khu KT Dung Quất, Bình Thuận, Bình Sơn, Quảng Ngãi. Tel: +84 553618900 Fax: +84 553618950 Email: dv.editor@doosan.com Website: http://doosan-vina.com. Giấp phép xuất bản số: 03/GP-XBBT do Sở Truyền thông-Thông tin tỉnh Quảng Ngãi cấp ngày: 05/05/2010. In tại Trung tâm in, kỹ thuật & dịch vụ ảnh Thông Tấn Xã Việt Nam tại Đà Nẵng. Số lượng: 4700 cuốn. In xong và nộp lưu chiểu tháng 7 năm 2010.

The Tiger is Roaring

It's hard to believe but we are already heading into the final quarter of another year. The year of the tig-er is certainly roaring by.

On the cover, Mr. YS Park, Chairman of Doosan Heavy Industries and Chung Ang University is welcomed by the Chemical Processing Equipment team during his visit for the medical service in July.

Since we last published the Doosan Vina News much has happened. The shops have been busy shipping products and receiving new orders.

We had our annual Corporate Social Responsibility (CSR) medical service and we also hosted several high profile visitors. In addition to Mr. YS Park's visit, Mr. YM Park CEO of Doosan Corporation and Chairman of Doosan Infracore stopped by as did Mr. Ngo Van Tru, Deputy Director of the Heavy Industry Department of the Ministry of Industry and Trade. And three new directors arrived.

In this issue we have a feature on the CSR medical service, introductions of the new directors and interviews with the new chairman of the trade union and chief workers on their role at DV. We also have an update on the Operational Excellence teams' activities, a feature on Cham Island and a lot more.

As always we hope you enjoy the articles and pictures and encourage you to send us your comments and thoughts about the newsletter. You can call or write us at dv.editor@doosan.com and we look forward to hearing from you.

Năm Dần với những thành công

Thật khó có thể tin rằng chúng ta đã đi sắp bước sang quý cuối cùng của năm Canh Dần. Một năm đang trôi qua thật nhanh với nhiều hoạt động sôi nổi và bận rộn.

Trang bìa là hình ảnh Chủ tịch công ty công nghiệp nặng và xây dựng Doosan YS Park trong chuyến viếng thăm nhà máy CPE nhân dịp tham dự chương trình chăm sóc y tế tháng 7 vừa qua.

Nhiều sự kiện đã diễn ra kể từ khi số bản tin Doosan Vina News tháng 7 được phát hành. Các xưởng bận rộn hơn với việc xuất các sản phẩm đến các nước và nhận nhiều đơn đặt hàng mới.

Công ty chúng ta cũng đã thực hiện thành công hoạt động chăm sóc y tế vì cộng đồng thường niên và đã vinh dự đón tiếp nhiều đoàn khách quan trọng. Bên cạnh chuyến viếng thăm của ông YS Park và ông YM Park, chủ tịch Doosan Infracore, ông Ngô Văn Trụ, Phó giám đốc Vụ công nghiệp nặng thuộc Bộ Công Thương cũng đã đến thăm công ty.

Trong số này, chúng tôi sẽ đưa tin và hình ảnh về hoạt động chăm sóc y tế, giới thiệu các tân giám đốc và phỏng vấn tân Chủ tịch Công đoàn và các tổ trưởng về vai trò của họ tại DV. Các hoạt động của bộ phận OE, vẻ đẹp Cù lao Chàm và một số bài viết thú vị khác cũng sẽ được giới thiệu trong bản tin lần này .

Chúng tôi hi vọng rằng các bạn sẽ hài lòng với nội dung và hình ảnh của các bài viết. Rất mong nhận được ý kiến đóng góp của các bạn về bản tin. Vui lòng gọi điện hoặc gửi email đến địa chỉ dv.editor@doosan.com. để chia sẻ ý kiến.

Doosan Vina's New Directors
Các giám đốc mới của Doosan Vina

Mr. Yong Soo Kim
Deputy General Production Director

Mr. Yong Soo Kim's career with Doosan spans more than two decades and was where he went to work immediately after graduation. Family is first to Mr. Kim and his "lovely wife" and his son and daughter have always been at the top of his list.

If he's not at Doosan Vina or with his family you'll most likely find Mr. Kim deep sea fishing; "being out on the water gives me time to think, plan and decompress, so I try to find time as often as possible and with DV's coastal location I hope to have a chance to test my skill in Vietnamese waters soon," said Mr. Kim.

The mission that brought Mr. Kim to DV is to improve production capacity. "I've always managed with the principle that the way to achieve goals is to have people at all levels take ownership of the target, right down to the individual. In order to do that we have to effectively communicate the target to everyone, we must support them with training, give them feedback and encouragement, and we have to work as a team." Mr. Kim went on to say, "the feedback I'm talking about is performance evaluation, which is very important. My philosophy on evaluating performance is to go back and look at the original goal and examine it to see how aggressive it is and then I can more fairly make a decision on the results, if someone has set a goal that stretches their ability, then I consider that, if the goal is not a stretch, I consider that as well."

When we asked him what makes for a good employee? He said, "I think someone who does their best in their roles & responsibilities as well as demonstrating good communication skills and fostering sound working relationships with the people they interact with, this will be the basis for their success and ultimately the success of the organization."

The overall theme of our talk with Mr. Kim can be summed up in two words "people and communication." Mr. Kim repeated those two themes many times and with his commitment to both we are going to see significant change.

Ông Yong Soo Kim đã làm việc cho tập đoàn Doosan hơn hai mươi năm và ông đã bắt đầu công việc tại tập đoàn này ngay sau khi tốt nghiệp. Đối với ông, vợ và hai con luôn chiếm vị trí số 1.

Nếu không bận rộn với công việc tại Doosan Vina hay ở cùng gia đình, thì chắc chắn là ông Kim đang câu cá ở bờ biển nào đó. "thật thoải mái khi ở trước mặt biển bao la, đây là khoảng thời gian để tôi suy ngẫm, lên kế hoạch và thư giãn, vì thế tôi luôn cố gắng dành thời gian để đi câu thường xuyên. Và ở vùng biển gần Doosan Vina, tôi hi vọng sẽ có cơ hội để thử tài câu cá của mình.", ông Kim tâm sự.

Nhiệm vụ của ông Kim tại Doosan Vina là giúp nâng cao năng suất sản xuất. "Tôi luôn quản lý theo nguyên tắc: để đạt được mục tiêu, tất cả mọi người từ cấp lãnh đạo đến toàn thể công nhân viên phải hiểu rõ về mục tiêu ấy. Và để làm được điều đó chúng ta phải truyền đạt mục tiếu ấy đến với mọi người một cách hiệu quả, mở các chương trình đào tạo, đưa ra những đánh giá, khuyến khích, động viên mọi người và phải làm việc với nhau như một nhóm có cùng mục tiêu." Ông Kim cũng nói thêm: " Sự đánh giá tôi đang đề cập ở đây là đánh giá năng lực, điều này rất quan trọng. Triết lý của tôi về đánh giá năng lực là xem xét toàn bộ quá trình và nhìn lại mục tiêu ban đầu để xem nó diễn tiến như thế nào, điều đó giúp tôi đánh giá kết quả một cách công bằng hơn, tôi cũng sẽ xem xét liệu mục tiêu ban đầu có vượt quá so với khả năng của công nhân viên đó hay không để có đánh giá chính xác."

Khi được hỏi một nhân viên tốt cần những yếu tố nào? Ông trả lời: "Tôi nghĩ rằng một nhân viên tốt là người luôn nỗ lực hết mình với trách nhiệm công việc cũng như có kỹ năng giao tiếp tốt và mối quan hệ công việc tích cực với mọi người, điều này sẽ là nền tảng cho sự thành công của bản thân họ và đồng thời cũng là thành công của công ty.

Tóm lại, hai chủ đề trong cuộc trao đổi với ông Kim có thể được gói gọn trong hai từ "con người và giao tiếp". Ông Kim đã lặp đi lặp lại hai chủ đề này nhiều lần và với những gì ông ấy đã chia sẻ hy vọng chúng ta sẽ chứng kiến nhiều thay đổi lớn.

Doosan Vina's New Directors

Mr. Gwang Ju Kim

Human Resources Director

Mr. Gwang Ju Kim the new Director of Human Resources, Public relations and Administration comes to Doosan Vina from Doosan Headquarters where he served as a Human Resource Manger. His career with Doosan began in 1993 as a member of HR where he has held several positions. On a personal note Mr. Kim's wife and three children are now in Changwon, South Korean and will soon be joining him in Vietnam.

Mr. Kim described his management style as "Direct, getting involved, rolling up my sleeves to sort out the situation, communicating the goals, working together and implementing actions to get it done correctly and swiftly."

Kim went on to say, "Because of my management style I enjoy working with passionate, creative people; I find synergy in people that are systematic and have sound principles, that kind of person drives me and in turn we can do much more together than we could individually."

When we asked Kim why he is here and where he gets his motivation from he said, "I find motivation in our products, they all will make life better for people wherever they are used, so that makes me to do my best. My mandate and the reason I am here is to oversee the full implementation of the HR system, including DCM (Doosan Competency Model) and to localize the company, or turn the management over to Vietnamese."

Kim feels that DCM will be a major benefit to every member of the Doosan Vina family. "It'll help us do our best by providing structured evaluation and regular feedback so we can equal the productivity levels of our Korean counter parts. It is also the path to performance based compensation, where individual contribution and excellence is rewarded."

Others have described Mr. Kim as a no nonsense get it done kind of leader, so let's join in and help Doosan Vina become a the company that is known for superior products and management excellence.

Ông Kim Gwang Ju, tân Giám đốc của khối quản lý Nhân sự, Truyền thông và Hành chính đã được công ty mẹ bổ nhiệm sang làm việc tại DV. Tại công ty mẹ, ông giữ cương vị là Giám Đốc phòng Nhân sự. Ông bắt đầu làm việc cho tập đoàn Doosan từ năm 1993 tại bộ phận Nhân sự và từng đảm nhiệm nhiều chức vụ khác nhau. Vợ và ba con của ông đang sống tại Changwon, Hàn Quốc nhưng sẽ sớm sang Việt Nam cùng ông.

Ông Kim nói về cách quản lý của mình như sau:"Trực tiếp liên quan để nắm bắt và phân tích tình hình, truyền đạt mục tiêu đề ra, làm việc cùng nhau và thực hiện các biện pháp một cách chính xác và nhanh chóng."

Ông Kim nói tiếp: "Do cách quản lý như vậy nên tôi thích làm việc với những người có óc sáng tạo và đam mê công việc, tôi tìm thấy sức mạnh tổng hợp ở những người có nguyên tắc làm việc rõ ràng và có tính tổ chức cao, những người như vậy giúp tôi có động lực hơn và vì vậy chúng ta có thể làm việc đạt năng suất hơn nhiều so với làm việc cá nhân độc lập."

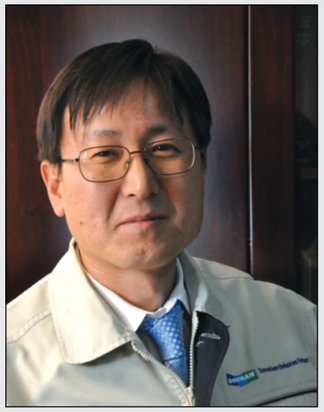
Khi được hỏi tại sao ông quyết định đến làm việc tại DV ông Kim cho biết: "Tôi tìm thấy động lực trong sản phẩm của chúng ta, những sản phẩm sẽ mang lại cuộc sống tốt đẹp hơn cho mọi người, điều ấy khích lệ tôi cố gắng hết mình. Nhiệm vụ và lý do tôi ở đây là để giám sát hoạt động của hệ thống quản lý nhân sự, bao gồm cả DCM (Mô hình năng lực Doosan) và quá trình chuyển giao quyền quản lý cho người Việt Nam."

Ông Kim nhận thấy rằng DCM mang lại những lợi ích to lớn cho mọi thành viên của Doosan Vina. "Nó sẽ giúp chúng ta làm việc tốt hơn với những đánh giá có cơ sở và thường xuyên vì thế chúng ta có thể cân bằng năng suất sản xuất ngang bằng với công ty mẹ tại Hàn Quốc. Đó cũng là nền tảng để thực hiện xây dựng bảng lương dựa trên thành quả làm việc ở đó sự đóng góp của cá nhân và sự xuất sắc sẽ được ghi nhận."

Nhiều người nhận xét ông Kim là mẫu người quản lý quyết đoán và thực tế, vì vậy hy vọng ông có thể giúp Doosan Vina trở thành một công ty được biết đến với các sản phẩm đạt chất lượng tốt nhất và hệ thống quản lý hiệu quả.

Mr. Kim's wife and three children

Các giám đốc mới của Doosan Vina



Mr. Jong Sung Choi

Financial Director

Mr. Jong Sung Choi, the new Financial Director, in addition to being a stellar financial person is a passionate baseball player and his favorite position is first baseman. Baseball is a game of strategy and is as much a mental exercise as it is a test of physical strength. On a baseball team the first baseman is the "go to position." It is the instinctive place the other nine teammates throw the ball when the other team makes a hit. In the new role Mr. Choi is also in a sense a first baseman because his role is pivotal to the finances of Doosan Vina. Fiduciary integrity is critical to any company's existence and as the leader of the Financial Division he will often find the ball flying his way.

Mr. Choi is first and foremost a dedicated family man, a husband and father which is what brought him to a career in Heavy Industry. "I saw Doosan as a stable company and one that had vision and most importantly, sustainable, one that would not disappear in the blink of an eye," said Choi. The reason for his hard work and perseverance, his wife, son and daughter are in Seoul and will be coming to Vietnam soon.

When we asked Mr. JS Choi what goals he'd set for himself at DV and what he liked about our products he said, "I think that I am most intrigued by desalination, the evaporators that we build provide something that is a necessity, second only to the air we breathe so it gives me tremendous satisfaction to know that what I do in some way helps people live, as far as m goals go they are simply said, but a bit more complicated to reach. The role of our department is to support the CEO so that DV can achieve a positive trending EBIT (Earnings before income tax) by 2012."

With a straight forward management style and an output based evaluation method team DV should find Mr. Choi an amiable but demanding manager.

So, as the umpire says, "batter up."

Ông Jong Sung Choi tân Giám đốc khối tài chính không chỉ là một nhà tài chính tài ba mà còn là một người đam mê bóng chày với vị trí chốt 1. Bóng chày là môn thể thao mang tính chiến lược cao và vừa giúp rèn luyện về tinh thần cũng như về thể chất. Trong đội bóng chày, vị trí chốt 1 là vị trí rất quan trọng. Trong vai trò mới là Giám đốc Tài chính, ông Choi cũng như đang trong vị trí của chốt 1 vì vai trò của ông ấy thật quan trọng đối với hệ thống tài chính của Doosan Vina. Sự minh bạch về tài chính là yếu tố quan trọng cho sự tồn vong của một công ty và với tư cách là người lãnh đạo khối tài chính ông sẽ điều khiển những quả bóng bay theo cách của mình.

Ông Choi là một người chồng, người cha đầy trách nhiệm luôn quan tâm đến gia đình. "Tôi nhận thấy Doosan là một công ty ổn định, có tầm nhìn chiến lược và quan trọng nhất đó là trải qua lịch sử phát triển lâu dài.", ông Choi cho biết. Lý do tại sao ông ấy luôn nỗ lực làm việc và kiên nhẫn đó là vợ và các con của ông. Họ đang sống tại Xê-un nhưng sẽ sớm đến Việt Nam.

Khi được hỏi những mục tiêu nào ông đã đặt ra cho chính mình và những gì làm ông hài lòng về sản phẩm của Doosan Vina ,ông cho biết: " Tôi quan tâm nhiều nhất đến lĩnh vực khử mặn, thiết bị khử mặn giúp sản xuất ra nước sạch, một sản phẩm thiết yếu chỉ đứng sau không khí. Vì vậy tôi cảm thấy rất vui khi nhận ra rằng những gì tôi đang làm giúp mọi người có thể sống tốt hơn. Mục tiêu của tôi nghe khá đơn giản nhưng cũng không phải dễ dàng đạt được. Đó là hỗ trợ CEO và đưa EBIT (Lợi nhuận trước thuế) phát triển theo hướng tích cực đến năm 2012.

Với phong cách quản lý và phương pháp đánh giá dựa trên thành quả, ông Choi được nhận xét là người quản lý rất hòa nhã nhưng lại yêu cầu khá cao.

Trọng tài đã hô khẩu lệnh "Bắt đầu" và hãy cùng chờ xem.

CAU doctors perform cataract surgery at QN Hospital

Mr. YS Park, Chairman of Doosan Heavy Industries & Construction encourages patients

Hands across the Water

Doctors travel from Korea to Vietnam

By: Dale Gerstenslager

If the eyes are the windows of the soul then this past July a team of ophthalmologists from Seoul's Chung Ang University Hospital opened the eyes of thousands of Vietnamese to the soul of Doosan.

It began on July 19th when the team of 15 doctors, nurses and other medical specialists came to Quang Ngai because of The Doosan Group, Doosan Heavy Industries Vietnam, and Chung Ang University's ongoing Corporate Social Responsibility (CSR) commitments.

During the week that the team spent in Quang Ngai, home to the company's newest production jewel, Doosan Vina, the medical crew examined 1,500 local residents, distributed thousands of dollars worth of medication and donated a piece of medical equipment valued at 30,000 USD. They also found time to perform 19 cataract surgeries.

Mr. YS Park, Chairman of Chung Ang University, led the team along with Dr. Seong Deok Kim, General Director of Chung University and Dr. Jeong Kyu Lee, Director of the Chung Ang University Medical Center Ophthalmology department.

On a visit to Quang Hospital after the surgeries, one of the cataract patients Mrs. Bui Thi Hong, who was in recovery, thanked Mr. YS Park profusely for Doosan's support in restoring her eyesight. She said "this will allow her to carry on with her life and see her grandchildren clearly once again."

Mr. Kim Seong Deok, General Director of CAU while being interviewed on national TV was asked about the program. He said, "We always want to contribute and improve life for the people of Quang Ngai. We (Doosan) are members of this community and so we have a duty to be involved, to help our neighbors, it is our privilege and we consider it our responsibility."

Doosan Vina's CSR commitments go back to the very inception of the company and have been ongoing since the very beginning, even preceding the commencement of operations. Since arriving in Vietnam Doosan Vina has extended a helping hand many times, donating time, money and equipment. The services provided range from rebuilding a bridge so children could get to school to three medical service programs. Last year another team of CAUH doctors came to Vietnam and performed 29 cleft palate surgeries and over 1,000 medical examines. Over the Lunar New Year holiday last February, Doosan Vina took a group of the most difficult cleft palate cases to Korea for reconstructive surgery.

The recent medical service was big news in Vietnam. The local media featured the event every step of the way and VTV1, the national television network and several nationwide newspapers gave it extensive coverage.

Thanh Nien Newspaper: - "With the support of Doosan Vina, a medical team from Chung Ang University Hospital conducted health checks for 1,5000 people, performed free surgery for cataract patients and donated medical equipment worth 30,000 USD to Quang Ngai General Hospital".

Saigon Times: - "…cataracts can be repaired with minor surgery, but many in Vietnam can't afford it so this program will provide the needed surgeries for many low income people in Quang Ngai".

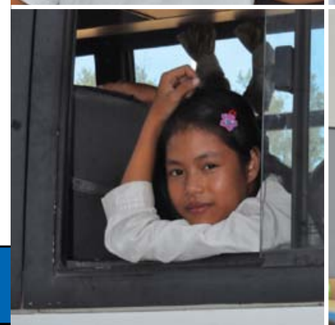
Cong Thuong Newspaper: - "This is the second time Doosan Vina has coordinated with Chung Ang University Hospital to provide free surgeries and health checks for patients in Binh Son".

Speaking about Doosan's donation of the advanced piece of equipment that is used in eye surgery, Deputy Director of the Quang Ngai Health Department, Mr. Nguyen Xuan Men said, "Receiving this (Phaco) machine means Quang Ngai General Hospital will be able to offer advanced care and have more options for treating the eye-related diseases of the people of Quang Ngai."

In an interview with the Doosan Vina News, Dr. Le Thi Kim Thanh, Vice Chairwoman of Ophthalmology at Quang Ngai Hospital said "The Doctors and Nurses from CAU were well prepared for this program and we at Quang Ngai hospital welcomed the opportunity to work with our colleagues from Korea. And the Phaco machine donated by Doosan Vina and CAU will help QN hospital serve our patients better." Her comments were echoed by Dr. Lee Jeong Kyu from CAU who said "This is my first opportunity to be involved in this program. I heard a lot about last year's service from my colleagues at CAU so I feel like I've been a part of it for a long time. I appreciate a chance to come here and help, the Vietnamese doctors are booked solid so offering this assistance is a good thing to do."

The week of medical service was a nonstop marathon for all those involved and after the medical team had departed Mr. BJ Cho, CEO of Doosan Vina reflected on the week and said, "the ability to be able to offer some help is gratifying and good for the soul, I look at this as offering a helping hand, between South Korea and Vietnam, one neighbor helping another, hands across the water, building a bridge between our cultures and our countries."

Aristotle said the soul never thinks without a picture and today many souls in Vietnam are seeing that picture a little more clearly thanks to Doosan's hand of friendship.



Mr. Kim Seong Deok, Director of Chung Ang University is interviewed on Viet Nam Television

Hoạt động vì cộng đồng xuyên quốc gia
Bác sĩ Hàn Quốc đến Việt Nam

Người viết: Dale Gerstenslager

Nếu đôi mắt là cửa sổ của tâm hồn thì đội ngũ các bác sĩ phẫu thuật của trường Đại học Chung Ang bằng các hành động của mình đã giúp mọi người nhận thấy rõ hơn tâm hồn của Doosan.

Các hoạt động y tế được chính thức bắt đầu vào ngày 19/07, ngay sau khi đoàn y tế gồm 15 bác sĩ, y tá và các chuyên gia y tế đến Quảng Ngãi và chương trình này được thực hiện theo như các cam kết vì cộng đồng của tập đoàn Doosan, Doosan Vina và Đại học Chung Ang.

Trong suốt một tuần diễn ra các hoạt động tại Quảng Ngãi, đoàn y tế đã tiến hành khám và cấp phát thuốc cho hơn 1.500 người dân địa phương. Ngoài ra đã trao tặng thiết bị phẫu thuật mắt trị giá 30.000 đôla cho Bệnh viện Đa khoa Quảng Ngãi và thực hiện 19 ca phẫu thuật mắt cho các bệnh nhân mắc chứng đục thủy tinh thể.

Ông YS Park, chủ tịch Đại học Chung Ang cùng ông Seong Deok Kim, Tổng giám đốc trường Đại học Chung và ông Jeong Kyu Lee, giám đốc khoa mắt Bệnh viện đại học Chung Ang đã dẫn đầu đoàn tình nguyện trong chương trình lần này.

Sau khi được phẫu thuật, bà Bùi Thị Hồng, một trong những bệnh nhân mắc chứng đục thủy tinh thể đã cảm ơn chủ tịch Park vì hoạt động từ thiện của Doosan đã giúp bà có thể lại được nhìn thấy ánh sáng, nhìn thấy những đứa cháu đáng yêu của mình. Cuộc sống của bà sẽ không còn khó khăn như trước đây nữa."

Khi được đài truyền hình phỏng vấn về hoạt động từ thiện năm nay, ông Kim Seong Deok, tổng giám đốc trường Đại học Chung Ang khẳng định: "Chúng tôi luôn muốn có những đóng góp giúp cải thiện chất lượng cuộc sống của người dân Quảng Ngãi. Là thành viên của cộng đồng địa phương nơi đây, chúng tôi xem việc giúp đỡ mọi người là trách nhiệm và nghĩa vụ của mình."

Cam kết vì cộng đồng của Doosan Vina đã sớm được thực hiện từ những ngày đầu khi công ty mới được xây dựng tại đây và các hoạt động vẫn đang được tiếp tục. Doosan Vina đã có nhiều chương trình giúp đỡ, tài trợ trang thiết bị cũng như trao tặng các khoản tiền ủng hộ cho người dân địa phương. Năm ngoái đoàn y tế của bệnh viện đại học Chung Ang cũng đã đến Việt Nam, thực hiện phẫu thuật cho 29 em nhỏ bị hở hàm ếch và khám chữa bệnh cho hơn 1.000 người dân. Trong đó, bốn em nhỏ đã được đưa sang Hàn Quốc để được phẫu thuật chỉnh hình hoàn thiện.

Tin tức về hoạt động y tế lần này đã xuất hiện trên nhiều trang tin của Việt Nam. Đài truyền hình địa phương và đài truyền hình VTV1 cũng đã đưa tin về hoạt động.

Báo Thanh Niên: Được sự giúp đỡ của công ty Doosan Vina, đoàn thầy thuốc thuộc Đại học Chung Ang (Hàn Quốc)đã khám cho 1.500 bệnh nhân,phẫu thuật miễn phí cho các bệnh nhân đục thủy tinh thể, tặng bệnh viện Đa khoa Quảng Ngãi một số thiết bị y tế trị giá 30.000 USD.

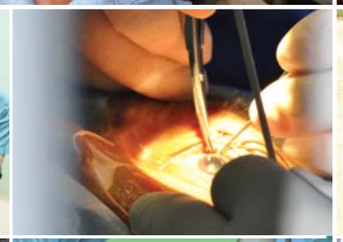
Báo Saigon Times: …nhiều bệnh nhân bị chứng đục thủy tinh thể có thể được chữa trị sau khi được phẫu thuật nhưng nhiều người không có đủ tiền cho ca phẫu thuật vì vậy chương trình y tế của Doosan Vina nhằm giúp các bệnh nhân có hoàn cảnh khó khăn ở tỉnh Quảng Ngãi được phẫu thuật phục hồi thị lực.

Báo Công Thương: Đây là lần thứ hai Doosan Vina phối hợp với bệnh viện Đại học Chung Ang tiến hành phẫu thuật và khám chữa bệnh miễn phí cho bệnh nhân ở huyện Bình Sơn.

Phát biểu về việc Doosan trao tặng thiết bị phẫu thuật, phó giám đốc Sở y tế Quảng Ngãi nói: " Được tặng thêm thiết bị này, bệnh viện Đa khoa Tỉnh sẽ có nhiều điều kiện thuận lợi hơn trong việc điều trị các bệnh về mắt cho người dân trong tỉnh."

Trong một cuộc phỏng vấn, bác sĩ Lê Thị Kim Thành, Phó Khoa mắt Bệnh viện đa khoa Quảng Ngãi cho biết: "Các bác sĩ và y tá của trường đại học Chung Ang đã chuẩn bị rất kỹ cho chương trình này và bệnh viện Quảng Ngãi chúng tôi xem đây là cơ hội để được làm việc trao đổi kinh nghiệm cùng các đồng nghiệp đến từ Hàn Quốc. Máy phaco được trao tặng sẽ giúp bệnh viện phục vụ bệnh nhân tốt hơn." Bác sĩ Lee Jeong Kyu cũng vui vẻ khi được phỏng vấn: "Đây là lần đầu tiên tôi tham gia chương trình này. Tôi đã nghe các đồng nghiệp nói nhiều về hoạt động y tế năm ngoái vì vậy tôi cũng muốn trở thành một thành viên của hoạt động này. Tôi rất vui khi được đến đây giúp đỡ mọi người và nghĩ rằng những chương trình như thế này cần được tiếp tục thực hiện."

Một tuần diễn ra hoạt động là một "cuộc chạy đua" liên tục của các thành viên trong đoàn. Tổng giám đốc BJ Cho chia sẻ: "có thể giúp đỡ người khác là một việc rất tốt giúp tâm hồn chúng ta trở nên đẹp hơn, tôi nhận thấy hoạt động này như một sự giúp đỡ giữa đất nước Hàn Quốc và Việt Nam, như những người hàng xóm giúp đỡ nhau, hay hoạt động từ thiện xuyên quốc gia nhằm xây dựng cầu nối giữa các nền văn hóa, giữa các nước với nhau.



Lễ công bố kết quả hoạt động OE

Người viết: Vũ Hoàng Uyên

Lễ công bố kết quả hoạt động OE và trao giải cho các nhà máy, tổ cũng như các cá nhân có thành tích xuất sắc trong hoạt động Ban Byol Hoal Dong (BBHD) và hoạt động giải quyết chủ đề trong 6 tháng đầu năm 2010 đã được tổ chức vào ngày 17/07 vừa qua.

Anh Tuyến, AM của OE đã công bố những thành quả đạt được thông qua đợt đánh giá hoạt động OE 6 tháng đầu năm 2010. Qua đây, có thể khẳng định hoạt động OE đã hiệu quả hơn với số lượng ứng dụng Keson tăng lên đáng kể, công nhân đã tham gia tích cực hơn, và đội ngũ quản lý, kỹ sư đã có sự quan tâm, tham gia hỗ trợ. Mọi người đã nhận thức được thông qua BBHD có thể làm việc dễ dàng hơn, an toàn hơn. Bên cạnh đó hoạt động cũng đã giúp giảm MH và nâng cao năng suất sản xuất ở các nhà máy.

Về hoạt động BBHD, keson "jig canh tâm lỗ khi khoan"của tổ Header Machining (Boiler)_một trong các tổ xuất sắc trong Công ty ta_đã giúp giảm 44% MH khi gia công item Primary Superheater Inlet/ Cage Division Wall Outlet Header của dự án EDP Brazil.

Về hoạt động giải quyết chủ đề, nhà máy HRSG đã thực hiện việc ứng dụng các công cụ quản lý chất lượng như phân tích 4M, biểu đồ xương cá,…để tìm ra các phương thức giải quyết cho từng vấn đề cụ thể. Kết quả là với dự án Nhơn Trạch 2, năng suất sản xuất đạt 80% so với Công ty mẹ, vượt chỉ tiêu 9% được đề ra khi bắt đầu giải quyết chủ đề.

Qua khảo sát ý kiến, nhiều tổ trưởng đã nhận xét rằng sau thời gian tham gia hoạt động họ đã nhận thức được tầm quan trọng của hoạt động và biết phương pháp dẫn dắt hoạt động để từ đó giúp nhóm mình hoạt động tích cực hơn.

Tại buổi lễ, ông MK Huh, giám đốc nhà máy MHE đã được nhận giấy khen cùng cúp lưu niệm do Tổng giám đốc trao tặng cho nhà máy xuất sắc nhất trong hoạt động BBHD. 6 tổ đạt giải xuất sắc nhận giấy khen và phần thưởng 2.000.000, 20 tổ giỏi nhận giấy khen và phần thưởng 1.000.000 và 4 tổ đặc biệt nhận giấy khen và phần thưởng 500.000.

Về hoạt động giải quyết chủ đề giải xuất sắc thuộc về nhóm Finning – nhà máy HRSG, đội PS và nhóm Header – nhà máy BLR đạt giải giỏi, nhóm Machining – nhà máy MHE đạt giải khuyến khích.

Trước đó, Tổng giám đốc BJ Cho đã đến tham quan nhà máy và các tổ hoạt động BBHD xuất sắc trong 6 tháng đầu năm, trực tiếp nghe giới thiệu Keson điển hình và động viên khen ngợi công nhân.

Theo kế hoạch, những cá nhân có thành tích xuất sắc trong hoạt động BBHD và hoạt động giải quyết chủ đề sẽ có chuyến benchmarking công ty mẹ ở Changwon, Hàn Quốc từ ngày 29/08 đến ngày 04/09.

Đây là chương trình được tổ chức thường xuyên nhằm tạo điều kiện cho các cá nhân có hoạt động tích cực tham quan, học hỏi kinh nghiệm, ví dụ hay cũng như khuyến khích động viên mọi người tham gia hoạt động.

* BBHD là một cụm từ tiếng Hàn có nghĩa là Hoạt động nhóm

OE Team holds Award Ceremony

By: Vu Hoang Uyen

An official ceremony was held on July 17th to announce the results of the OE team activities. At the ceremony awards were given to the business units and teams for their outstanding Ban Byol Hoal Dong* (BBHD) results and problem solving activities.

Mr. Tuyen, AM of OE, said the goals of the program were being met after an evaluation on the activities of the first six months of 2010 was performed. With these results, we can affirm that the OE activities are being carried out more effectively. Proof for this is in the number of Keson initiatives which have increased significantly; managers, engineers and workers have expanded their participation in the programs activities. They have been aware that through BBHD their work can be done more smoothly and more safety. In addition the number of man-hours for each production phase has been reduced and the manufacturing capacity of shops has risen sharply.

An example of a typical Keson idea was a "jig for drilling" which helped reduce man-hours by 44% on the Superheater Inlet for the EDP Brazil project. An example of a problem solving activity comes from HRSG where they instituted a quality management program called the 4M analysis (Man, Machinery, Method and Material). As a result the Nhon Trach II project productivity level rose sharply and was equal to 80% of the productivity of our Korean operations, which represented a 9% increase over goal.

Many chief workers said that after being involved with these activities for several months they now realized the importance of the program and know how to conduct the program and can lead the group.

At the ceremony, Mr. MK Huh, Director of MHE, was presented the trophy and certificate by Mr. BJ Cho, CEO of Doosan Vina, for "The Most Excellent BBHD Business Unit". Six other groups received certificate of excellence and two million VND. Twenty groups received certificate of merit and 1 million VND.

Mr. BJ Cho, GD meets staff for Keson presentation

HRSG was awarded the Excellence prize for problem solving activities. The PS team and BLR received the Merit awards with MHE receiving Honorable Mention for their encouraging results.

Before the ceremony, Mr. BJ Cho visited all the shops and teams which had demonstrated superior BBHD and problem solving results to offer encouragement and listen to some Keson presentations.

In addition to the team awards, some exceptional individuals were selected for a visit to Korea and Doosan headquarters between August 29th and September 4th.

This is an annual program which is carried out to provide learning opportunities for employees so that they can learn, improve their skills and help develop the Doosan Vina team.

* BBHD is a Korean term that means teamwork.

CPE, HRSG and MHE Ship Products

By: Duong Ngoc Duy

On July 10, the Material Handling Equipment (MHE) business unit shipped two Rubber Tired Gantry Cranes, weighing over 300 tons, to the Sai Gon New Port from our dedicated port facility. At present the MHE shop is busy building 4 RMQC cranes and 1 RTGC crane for the JNPT project (India) and the first shipment is scheduled for September with a completion date in December.

Next door in the Heat Recovery Steam Generator (HRSG) business unit they are hard at work on the electrical equipment for the Nhon Trach 2 Thermal Power Plant in South Vietnam. The HRSG equipment being produced will increase Nhon Trach 2's capacity by approximately 30%. The project includes 10,000 fin tubes, 100 headers and 50 harps. The products are due to ship in September. The other completed HRSG project is "Gheco" in Thailand. Its final shipment went out in June and the total weight of the completed equipment exceeded 1,000 tons.

HRSG is now working on the Quarayyah project for the United Arab Emirates and the first shipment will be sent at the end of this November.

Over at Chemical Processing Equipment (CPE) they are working on the New Alkylation Project for the Technicas Reunidas Ute Alquilation Group in Chile. The project includes three reactor towers and six distillation towers. This project's first shipment will be in September for installation in the Enap Refinerias plant. The other project CPE is working on is for Menzel Lezimet a contract signed with Saipem, a big petroleum group in Italy.

Two Rubber Tired Gantry Cranes on the way to Sai Gon New Port

Xuất sản phẩm của các nhà máy CPE, HRSG và MHE

Người viết: Dương Ngọc Duy

Vào ngày 10 tháng 7, nhà máy MHE đã xuất 2 giàn cẩu RTGC với tải trọng hơn 300 tấn cho Tân Cảng Sài Gòn tại cảng chuyên dụng Doosan Vina. Hiện tại, nhà máy MHE đang bận rộn với việc sản xuất 4 giàn cẩu RMQC và 1 giàn cẩu RTGC cho dự án JNPT (Ấn Độ). Đợt xuất hàng đầu tiên được dự kiến thực hiện vào tháng 9 và dự án sẽ được hoàn thành vào tháng 12.

Nằm cạnh MHE, nhà máy HRSG cũng đang sản xuất các thiết bị điện cho Nhà máy Nhiệt điện Nhơn Trạch 2 ở Đồng Nai. Các thiết bị do nhà máy HRSG sản xuất sẽ nâng công suất Nhà máy Nhiệt điện Nhơn Trạch 2 lên gần 30%. Dự án này bao gồm 10.000 fin tube, 100 header và 50 harp. Những sản phẩm này sẽ được xuất hàng vào tháng 9. Một dự án khác của HRSG có tên gọi "Ghe co" xuất đi Thái lan cũng đã hoàn thành. Đợt xuất hàng cuối cùng được thực hiện vào tháng 6 với tổng tải trọng của dự án ước tính 1.000 tấn.

HRSG đang sản xuất cho dự án Quarayyah của các Vương Quốc Tiểu Ả Rập Thống Nhất và đợt xuất hàng đầu tiên sẽ được thực hiện vào cuối tháng 11 năm nay.

Ngoài ra, nhà máy CPE cũng đang thực hiện dự án New Alkylation cho tập đoàn Technicas Reunidas Ute Alquilation của Chi Lê. Dự án này bao gồm 3 thiết bị phản ứng và sáu tháp chưng cất. Đợt xuất hàng đầu tiên của dự án này sẽ được diễn ra vào tháng 9. Một dự án khác mà nhà máy CPE đang sản xuất có tên Menzel Lezimet, là một hợp đồng được ký kết với Saipem, một tập đoàn dầu khí lớn của Italy.

CPE's distillation towers to be shipped to Chile

Chuyến viếng thăm của hai nhà lãnh đạo cấp cao tập đoàn Doosan

Người viết: Vũ Hoàng Uyên

Trong tháng Bảy vừa qua, hai nhà lãnh đạo cấp cao của tập đoàn Doosan đã có chuyến viếng thăm công ty Doosan Vina. Đó là ông YM Park, Giám đốc điều hành Tập đoàn Doosan kiêm Chủ tịch công ty Doosan Infracore và ông YS Park, Chủ tịch công ty Công nghiệp nặng và Xây dựng Doosan đồng thời là Chủ tịch Đại học Chung Ang.

Đây là lần thứ hai ông YM Park đến thăm Doosan Vina (DV).Lần đầu tiên ông đến đây khi Doosan Vina vẫn đang trong quá trình xây dựng nên chuyến thăm lần này là cơ hội để ông có thể tận mắt chứng kiến toàn cảnh nhà máy sau khi đã được hoàn thiện.

Mục đích chính của chuyến viếng thăm là nhằm tìm hiểu về tình hình hoạt động sản xuất của DV, xem xét các sản phẩm và dự án đang được thực hiện tại đây cũng như kế hoạch phát triển trong tương lai của công ty. Trong lịch trình của chuyến viếng thăm, ông YM Park đã có cuộc họp với Ban lãnh đạo công ty nhằm đánh giá tình hình sản xuất của DV có thể tạo nên những tác động như thế nào đến năng suất sản xuất, doanh thu cũng như lợi nhuận của tập đoàn Doosan.

Dựa vào những thông tin thu thập được, lãnh đạo tập đoàn tại Hàn Quốc sẽ có thể đưa ra những quyết định và định hướng giúp công ty phát triển phù hợp với kế hoạch sản xuất chung của cả tập đoàn

Ông YM Park đặc biệt quan tâm đến năng suất sản xuất của các nhà máy và biện pháp để nâng cao năng suất hơn nữa. Đây là vấn đề hết sức quan trọng vì năng suất tăng đồng nghĩa với giá thành sản phẩm có thể giảm xuống, điều đó chắc chắn sẽ giúp công ty nâng cao khả năng cạnh tranh trên thị trường. Và để cải thiện năng suất, hiệu quả làm việc sẽ là yếu tố được đặt lên hàng đầu.

Lịch sử của Doosan khởi đầu từ năm 1896 với cơ sở ban đầu là công ty sản xuất hàng tiêu dùng. Trong suốt hơn 113 năm hoạt động, tập đoàn đã đạt được mức tăng trưởng vượt bậc, phát triển cơ sở ở 33 nước trên toàn thế giới. Tập đoàn Doosan bao gồm Doosan Heavy Industries and Construction, Doosan Babcock, Doosan Hydro Technology, Doosan HF Controls, Doosan IMGB, Doosan Infracore, Doosan Mecatec và một số chi nhánh khác.

Tháng Bảy vừa qua, chủ tịch YS Park đã đến Việt Nam với vai trò dẫn đầu đoàn y bác sĩ tham gia chương trình y tế tình nguyện của bệnh viện Đại học Chung Ang. Ông đã tham dự lễ trao tặng thiết bị y tế trị giá 30.000 USD, tặng quà cho các bệnh nhân đục thủy tinh thể được phẫu thuật nằm trong chương trình tài trợ của Doosan Vina và có chuyến tham quan đến Doosan Vina.

Nhân dịp này ông đã có buổi gặp gỡ thân mật với một số nhân viên kì cựu của công ty, qua đó chia sẻ quan điểm của mình về việc nhanh chóng chuyển giao vai trò quản lý ở Doosan Vina cho người Việt Nam.

Ông rất hài lòng với những thành quả DV đã đạt trong thời gian qua đặc biệt là việc tất cả năm nhà máy đều đã xuất xưởng thành công các sản phẩm.

Ông hy vọng DV sẽ ngày càng phát triển hơn nữa và mong sẽ sớm được gặp lại tất cả mọi người.

Mr. MK Huh, Production Control Department General Manager

Mr. YM Park, CEO of Doosan Corporation and Chairman of Doosan Infracore

Mr. BJ Cho, General Director of DV

Mr. YM Park (white shirt), CEO of Doosan Corporation and Chairman of Doosan Infracore visits CPE shop

Two Members of Doosan's Core Leadership Visit

By: Vu Hoang Uyen

In July, two members of Doosan's top leadership visited Doosan Vina. Early in the month Mr. YM Park, CEO of Doosan Corporation and Chairman of Doosan Infracore came. Toward the end of July Mr. YS Park, Chairman of Doosan Heavy Industries and Construction and Chairman of Chung Ang University visited.

This was Mr. YM Parks's second visit to Doosan Vina (DV). The first time was before construction was started so this was an opportunity to see the finished complex.

The primary purpose of his visit was to gather facts on our production and to see firsthand the items we make as well as reviewing our future plans. On YM Park's agenda were strategy meetings to review and conceptualize how DV can impact the group's production, manufacturing, sales and profits.

Based on the findings Doosan's leadership at the global headquarters in Korea will be making decisions and giving directions to better set the course for DV's integration into the overall production plans of the group.

Mr. YM Park was especially interested in the production capacity of the shops and ways to increase it. This is a focus because as the production capacity is increased the costs will go down, which in turn will make us more competitive in marketplace. To improve capacity the working efficiency will continue to be a top priority.

Doosan Corporation began its history in 1896 as a consumer products company. For more than 113 years, the company has achieved dynamic growth opening branches in 33 countries around the world. The group now includes Doosan Heavy Industries and Construction, Doosan Babcock, Doosan Hydro Technology, Doosan HF Controls, Doosan IMGB, Doosan Infracore, Doosan Mecatec and some other companies.

Late in July Mr. YS Park, was in Vietnam to lead the medical service of Chung Ang University. While at DV he officiated at the donation of 30,000 USD of medical equipment and supplies to Quang Ngai hospital, presented gifts to the cataract surgery patients that Doosan sponsored and toured the DV complex.

One of his main initiatives was to meet with a group of senior staff and share his vision of transferring more and more of the management of DV to Vietnamese. This will be accomplished through training, education and utilization of the DCM system.

Mr. YS Park expressed his pleasure at DV's achievements this past year, especially the fact that all five shops had shipped products.

To conclude his visit Mr. YS Park said he looked forward to the continuing improvement at DV and to seeing everyone again soon.

Boiler and New Projects

By: Nguyen Van Trung

The Boiler Business Unit team recently completed and exported the Pecem and Itaqui Brazil EDP power plant projects. These two power plants required the building of four 360MW boiler units with a total electric generating capacity of 1,440MW. The total weight of the EDP shipments was a whopping 6,200 tons. And not being ones to rest on their laurels Boiler jumped right into a new project.

The latest Boiler project is the Marafiq contract which will go to Saudi Arabia and involves two 275MW units for thermal power plants in Yanbu, Saudi Arabia. The Economizer Gilled Tubes for Pressure Parts that will be made here a value of 1 million USD and are scheduled for delivery in March 2011. Another new project is the Raipur contract for India with a total generating capacity of 1,350MW. This project will start at the beginning of August.

A typical boiler unit includes Coils, Headers, and Panels which are assemblied in a closed basin that heats water or solvent until it turns to steam which turns turbines and operates generators.

The whole Boiler team is making a determined effort to meet their goal of producing 3,000 MW of electricity in 2013 which is over one and a half times the capacity of Hoa Binh hydropower plant (the biggest hydropower plant in Vietnam).

Mr. Choi SD, GM of Boiler said: "With what we had accomplished, we believe we have contributed to making the 'World a Brighter Place' and having received as many orders as we have, it validates our motto 'Global Champion in Power Boiler' and proves that it is not anyone other than us."

Boiler và Những Dự Án Mới

Người viết: Nguyễn Văn Trung

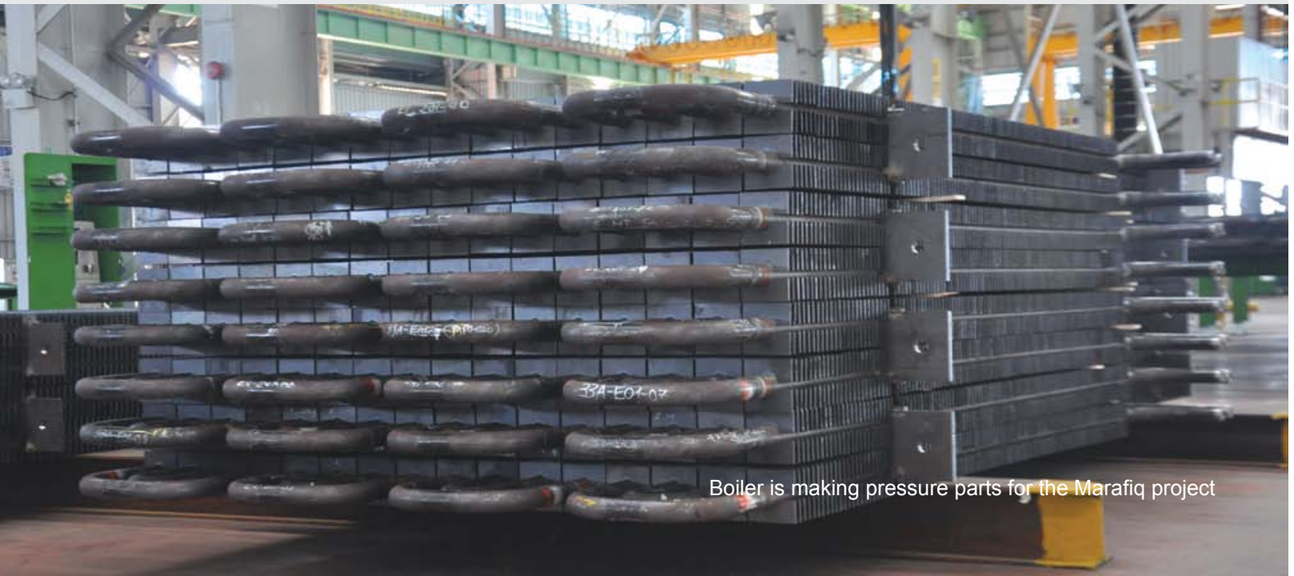
Nhà mày Boiler đã hoàn thành và xuất khẩu thành công các sản phẩm thuộc dự án EDP cho hai nhà máy điện Pecem và Itaqui của Brazil vào tháng 7 vừa qua. Trong dự án này Boiler đảm nhận việc cung cấp 4 lò hơi 360MW với tổng công suất phát điện là 1.440MW. Tổng khối lượng của các đợt xuất hàng lên đến 6.200 tấn. Và ngay sau đó nhà máy Boiler lại tiếp tục bận rộn với những dự án mới.

Dự án nhà máy Boiler đang đảm nhiệm là dự án Marafiq xuất đi Ả-Rập-Xê-Út. Tiếp nhận dự án từ tháng 5 năm 2010, Boiler sẽ sản xuất hai lò hơi 275MW cho nhà máy nhiệt điện ở Yanbu, Ả-Rập-Xê-Út. Các sản phẩm Boiler sản xuất cho dự án trị giá 1 triệu đô la Mỹ này bao gồm các ống tiết kiệm nhiệt cho bộ phận áp suất, dự kiến sẽ được xuất đi vào tháng 3/2011. Một dự án khác Boiler cũng đang thực hiện là dự án Raipur cho Ấn Độ với tổng công suất là 1.350MW. Dự án này sẽ được tiến hành vào đầu tháng 8.

Thiết bị lò hơi bao gồm các ống Coil, Header, Panel ráp lại thành 1 bồn kín, nung nóng nước hoặc chất dung môi sang dạng hơi ở nhiệt độ và áp suất cao làm quay tuabin, vận hành máy phát điện.

Toàn bộ nhà máy đang đặt quyết tâm hoàn thành mục tiêu đến năm 2013 sẽ sản xuất ra các lò hơi có tổng công suất phát điện lên đến 3.000 MW, gấp rưỡi công suất của nhà máy thủy điện Hòa Bình lớn nhất Việt Nam.

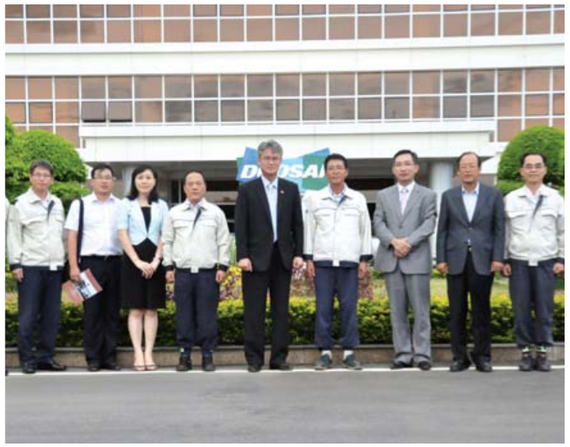
Ông Choi SD giám đốc nhà máy Boiler nói:"Với những gì chúng tôi đã nỗ lực, chúng tôi tin rằng chúng tôi đã và đang góp một phần sức mình làm bừng sáng thế giới và ngày càng nhận được nhiều đơn đặt hàng, điều đó là một minh chứng cho khẩu hiểu của chúng tôi: "Nhà sản xuất thiết bị lò hơi hàng đầu thế giới".



Boiler is making pressure parts for the Marafiq project

Doosan Vina Hosts VIP's

Mr. Vu Ngoc Hoang (standing), a member of the Central Party and the Deputy Central Propaganda department visited and addressed DV Management



Mr. Park Seok Hwan (centre in dark suit), Korean Ambassador to VN and members of Korean Embassy at DV office

Mr. CS Son (left), CPE Director introduces CPE's products to visitors of Mitsui Engineering & Shipbuilding Co.,Ltd (Japan)

Mr. Hong (left) explains HRSG products to Mr. Ngo Van Tru (centre), Deputy Director of the Heavy Industry Dept. of MoIT

Members of National Assembly shop-tour, HRSG factory

Mr. Park Yong Taek (dark suit), director and Mr. Park Hyang Soo (white shirt) of Power Holding Company

Mr. Ha Van Hung, new trade union leader at Doosan Vina

Tân chủ tịch công đoàn Doosan Vina

New Trade Union Leader

Bản tin Doosan Vina News đã có cuộc phỏng vấn anh Hà Văn Hùng, tân chủ tịch công đoàn của Doosan Vina. Sau đây là nội dung phỏng vấn chúng tôi muốn chia sẻ cùng bạn đọc.

1. Xin anh giới thiệu đôi nét về bản thân và quá trình công tác của anh?

Tôi sinh ra và lớn lên tại quê hương Bình Sơn, tôi đã lập gia đình và có một bé trai bốn tuổi, hiện nay gia đình tôi sống tại thành phố Quảng Ngãi;

Tôi bắt đầu làm việc trong ngành công đoàn từ năm 2005 sau khi chuyển công tác về LĐLĐ tỉnh Quảng Ngãi và đồng thời được bầu về làm Phó chủ tịch LĐLĐ huyện Tây Trà. Sau hai năm, tôi nhậm chức Phó chủ tịch Công đoàn Khu kinh tế Dung Quất với ba năm công tác từ 7/2007 đến 7/2010. Và hiện tại là Tân chủ tịch Công đoàn của Doosan Vina (DV).

2. Anh có thể chia sẻ cảm nghĩ của mình khi được bổ nhiệm chức vụ này tại DV?

DV là một doanh nghiệp có quy mô lớn, đầu tư và sản xuất kinh doanh rất ổn định, lâu dài. Công ty đã giải quyết việc làm cho hàng ngàn lao động trong Tỉnh đồng thời hàng năm đóng góp một phần ngân sách không nhỏ cho tỉnh Quảng Ngãi. Lãnh đạo Tỉnh luôn đánh giá cao về DV, nhằm tạo điều kiện cho Công ty phát triển ổn định lâu dài và cũng theo ý kiến đề xuất của Ban giám đốc công ty, LĐLĐ tỉnh Quảng Ngãi đã quyết định điều tôi về làm công đoàn chuyên trách tại DV. Đây là mô hình công đoàn cơ sở (CĐCS) đầu tiên ở doanh nghiệp có 100% vốn đầu tư nước ngoài tại Quảng Ngãi có chuyên trách công đoàn là người của LĐLĐ tỉnh Quảng Ngãi;

Với cương vị là chủ tịch công đoàn, ngay từ đầu tôi đã xác định trách nhiệm, công việc của tôi sẽ khá bận rộn so với công việc trước đây. Điều quan trọng nhất mà tôi và các đồng chí ủy viên Ban chấp hành (BCH) công đoàn quan tâm đó là làm sao để tìm được tiếng nói chung giữa người lao động (NLĐ) & người sử dụng lao động (NSDLĐ). Tôi hy vọng với sự nhiệt tình của anh chị em trong BCH công đoàn cùng với sự ủng hộ của Ban Giám đốc công ty và sự hưởng ứng phong trào của tất cả công nhân viên công ty, chúng ta sẽ xây dựng CĐCS tại DV thật sự là một công đoàn vững mạnh.

3. Theo anh đâu là sự khác biệt giữa hoạt động công đoàn trong các cơ quan, doanh nghiệp nhà nước và trong doanh nghiệp liên doanh hay doanh nghiệp 100% vốn nước ngoài?

Như chúng ta đều biết, hầu hết các công đoàn cơ sở ở cơ quan, doanh nghiệp Nhà nước đã hình thành khá lâu, hoạt động tương đối ổn định, cùng với sự phối hợp của tổ chức Đoàn thanh niên, Hội phụ nữ …, ngôn ngữ, tập quán, con người đều là Việt Nam, nên rất thuận lợi cho việc giao tiếp, sinh hoạt và hoạt động công đoàn.

Đối với công đoàn cơ sở ở các doanh nghiệp liên doanh hay DN có 100% vốn đầu tư nước ngoài, công đoàn là hết sức mới mẽ, chỉ có một số ít anh chị em công nhân lao động (CNLĐ) trong công ty đã gia nhập vào tổ chức công đoàn hoặc đã từng làm cán bộ công đoàn, còn lại đa số anh chị em vừa mới được kết nạp vào công đoàn khi Công ty chính thức đi vào hoạt động, nên hầu hết mọi người còn rất bỡ ngỡ với hoạt động công đoàn. Hơn nữa trong quá trình giao tiếp vì có sự khác biệt về ngôn ngữ, phong tục, tập quán cũng khác nhau nên để tìm được tiếng nói chung giữa NLĐ & NSDLĐ không phải là vấn đề một sớm một chiều mà đòi hỏi phải có thời gian nhất định.

4. Công việc chính anh đảm nhiệm khi làm việc tại DV? Và kế hoạch của ban chấp hành công đoàn trong thời gian đến?

Công việc chính hiện nay tôi đảm nhiệm là cùng với BCH công đoàn công ty lãnh đạo tổ chức hoạt động công đoàn và phong trào CNLĐ của công ty.

Một số kế hoạch của công đoàn trong thời gian đến là: ổn định bộ máy của tổ chức công đoàn, thành lập các Tổ công đoàn ở cơ sở, xây dựng mức đóng đoàn phí của đoàn viên, làm thẻ đoàn viên cho đoàn viên công đoàn, tiếp tục tuyên truyền và phát triển đoàn viên mới, xây dựng Quy chế phối hợp hoạt động giữa BCH công đoàn và BGĐ Công ty, phối hợp với Công ty xây dựng và ký kết thỏa ước lao động tập thể, thành lập Hội đồng hòa giải lao động cơ sở ở công ty, phối hợp với Công ty tổ chức một số hoạt động thể thao cho NLĐ tham gia, phối hợp với Công ty phát động phong trào thi đua trong lao động, sản xuất.

5. Với vai trò là chủ tịch công đoàn công ty, anh muốn chia sẻ điều gì với tất cả công nhân viên DV?

Kế hoạch thực hiện dự án của công ty lên đến 70 năm, là một thời gian hoạt động khá dài để NLĐ có thể yên tâm công tác tại công ty. Công đoàn luôn mong muốn NLĐ có việc làm ổn định và hãy cùng với công ty vượt qua những khó khăn ban đầu.

Công đoàn có trách nhiệm phối hợp với công ty vận động đoàn viên, công nhân, lao động thực hiện lao động với năng suất, chất lượng, hiệu quả cao nhất, đảm bảo tiết kiệm, an toàn vệ sinh lao động... thông qua đó nhằm đảm bảo việc làm, thu nhập và đời sống của đoàn viên, công nhân, lao động. Vì vậy, công đoàn kêu gọi toàn thể anh chị em đoàn viên và NLĐ trong công ty hãy đoàn kết, hăng hái thi đua lao động, sản xuất góp phần xây dựng công ty ngày càng phát triển. Chúng tôi sẽ luôn luôn lắng nghe ý kiến, tâm tư nguyện vọng, phản ánh của anh chị em để đề xuất với công ty từng bước cải thiện những điều kiện tốt nhất có thể cho NLĐ.

2/9/1945, BÌNH MINH CỦA VIỆT NAM

Chủ tịch Hồ Chí Minh

Người viết: Nguyễn Ngọc Dự

Cách đây 65 năm, tại Quảng trường Ba Đình, thay mặt toàn thể Nhân dân Việt Nam, Hồ Chí Minh đã đọc bản Tuyên ngôn Độc lập tuyên bố khai sinh ra nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa với trích đoạn lấy từ Tuyên ngôn Độc lập năm 1776 của nước Mỹ: "Tất cả mọi người đều sinh ra có quyền bình đẳng, tạo hóa cho họ những quyền không ai có thể xâm phạm được, trong những quyền ấy, có quyền được sống, quyền tự do và quyền mưu cầu hạnh phúc". 65 năm đã trôi qua nhưng ý nghĩa lịch sử và tác động của cuộc Cách mạng đó vẫn còn đến ngày hôm nay.

Chiến tranh Thế giới thứ II bùng nổ vào tháng 9/1939 giữa phe phát-xít Đức, Ý, Nhật và phe Đồng minh Anh, Mỹ, Pháp, Liên Xô…Tháng 9/1940, Pháp đầu hàng Đức Quốc Xã nên đồng ý cho quân Nhật vào Đông Dương nhưng vẫn thi hành chính sách bảo hộ của thực dân Pháp, từ đó về sau nhân dân Việt Nam chịu ách thống trị "một cổ hai tròng" là thực dân Pháp và phát xít Nhật. Trong khoảng thời gian chiếm đóng Việt Nam, phát xít Nhật đã gây ra nạn đói với hơn 2 triệu người chết.

Đến năm 1945, sự thất bại của Đức trên chiến trường Châu Âu khiến quân đội Nhật gia tăng sự kiểm soát đối với bán đảo Đông Dương, dẫn đến sự kiện Nhật, Pháp bắn nhau. Sau khi Nhật đảo chính thành công đã dựng nên chính quyền bù nhìn Trần Trọng Kim thân Nhật. Tuy nhiên trên chiến trường Châu Á – Thái Bình Dương, quân Nhật dần thất thế trước phe Đồng Minh. Sau sự kiện Mỹ ném hai quả bom nguyên tử xuống hai thành phố Hiroshima và Nagasaki vào ngày 6/8/1945, Nhật hoàng đã đầu hàng vô điều kiện vào ngày 14/8. Sự kiện này đã khiến quân Nhật tại Đông Dương dao động, tan rã. Quân Đồng Minh giải giáp quân Nhật tại Việt Nam bằng quân đội Anh ở miền Nam từ vĩ tuyến 16 trở vào và quân Tưởng Giới Thạch ở miền Bắc từ vĩ tuyến 16 trở ra.

Đây chính là thời điểm thuận lợi cho cuộc cách mạng giải phóng dân tộc khi quân Nhật đã suy yếu, quân Đồng Minh chưa vào. Cuộc cách mạng được đặt tên "tháng Tám", tức thời điểm nổ ra nó. Cách mạng Tháng Tám vĩ đại bắt đầu bằng việc cướp chính quyền tại Hà Nội ngày 19/8. Sau đó lan rộng trên toàn quốc: Huế giành chính quyền ngày 23/8, Sài Gòn: 25/08. Đến ngày 28/08, nhân dân đã giành được chính quyền trên cả nước. Ngày 2/9, tại quảng trường Ba Đình, Hà Nội, Hồ Chí Minh đã đọc Tuyên ngôn Độc lập khai sinh ra nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa và từ đó ngày 2/9 được chọn là ngày Quốc khánh của Việt Nam

Cách mạng tháng Tám mang một ý nghĩa lịch sử vô cùng to lớn, đã xóa bỏ vĩnh viễn ách đô hộ suốt 80 năm của thực dân Pháp, cũng như chế độ phong kiến đã lạc hậu so với thời đại, mang lại thời kỳ Độc lập – Tự do – Dân chủ cho Việt Nam.

1945년9월2일-베트남의 새벽

65년 전 바띤(Ba Đình)광장에서 베트남 민족의 위대한 지도자 호찌민 선생께서 베트남 민족을 대표하여 "모든 인간은 태어나면서 평등하고 누구도 침해할 수 없는 권리를 부여 받은 바 그 중 가장 중요한 것이 생존권,즉 자유 및 행복을 추구하며 살 수 있는 권리" 라는 1776년 미 독립 선언문에서 발췌 작성된 베트남 독립선언문을 선포함으로써 베트남 민주 공화국 세워졌으며. 65년이 지난 지금까지 그 혁명의 의미는 생생하게 살아 있습니다..

1939년9월에 독일, 이탈리아, 일본의 파시스트 동맹군에 맞서는 미국, 영국, 프랑스, 러시아 등 연합국 간에 제 2 차 세계대전이 발발하였습니다 1940년 9월 프랑스가 독일군에 항복 구축국의 일원이 되자 일본군은 인도차이나에 진주는 했지만 프랑스 식민 정부를 지지하는 정책을 시행하였습니다. 그때부터 베트남은 프랑스 함께 일본의 지배도 받게 되었습니다. 전쟁은 베트남과 그 민족을 가난하고 비참하게 하였습니다. 일본은 베트남을 점령하는 동안에는 쌀을 무리하게 송출함으로써2백만명 이상을 굶어 죽게 하는 기근을 발생시켰습니다.

1945년 유럽 전장 터에서 독일이 항복하자 일본군은 인도 차이나 반도에 주둔하는 병력을 강화 했습니다. 이로 인해 프랑스가 일본군을 공격하자 이를 기화로 일본군은 프랑스 식민 정부를 붕괴시키고 일본이 베트남에서 일본군은 자신들의 수하인 쩐쩡김(Trần Trọng Kim)을 앞세운 괴뢰 정권을 수립했습니다. 하지만 태평양 전쟁에서 일본군은 연합군에 패했습니다. 미국은 1945년 8월 6일 일본의 Hi-roshima와 Nagasaki 두 도시에 1945년 8월 6일에 원자 폭탄을 투하하였고 마침내 8월14일 일본이 무조건 항복하자 동남아에 주둔해 있던 일본군도 무너지게 되었습니다.

당시 일본군은 힘을 잃고 연합군은 미쳐 안 들어오는 것을 진주하지 않은 시점을 이용 "8월 혁명이 주도 되었습니다. " 8월" 혁명은 8월에 일어난 혁명이란 뜻입니다. 거룩한 "8월" 혁명은 8월19일 수도 하노이에서 베트남인의 정권 장악을 시작으로 전국으로 퍼져 나갔습니다; 뜨아 띠엔 후에(Thừa Thiên Huế)성에서는 8월23일 사이공(Sài Gòn)시에서는 8월25일부터. 8월28일까지 베트남 인에게 정권이 이양되었습니다.. 마침내 1945년 9월2일 하노이수도의 빠딘(Ba Đình)광장에서 독립선언문이 선포되고 베트남 인민 민주주의 공화국이 수립 되었습니다. 그리고 이 날은 베트남의 국경일로 지정되었습니다.

"8월" 혁명일은 베트남이80년 동안의 프랑스 식민 지배와 전근대적인 봉건제도에서 벗어나 독립-자유-민주 시대로 들어선 날입니다..

LET'S LEARN ENGLISH

(Continued)

Aunt có nghĩa dì, cô
Chair là cái ghế, cái hồ là pool
Late là muộn, sớm là soon
Hospital bệnh viện, school là trường
Dew thì có nghĩa là sương
Happy vui vẻ, chán chường weary
Exam có nghĩa kỳ thi
Nervous nhút nhát, mommy mẹ hiền.
Region có nghĩa là miền,
Interupted gián đoạn còn liền next to.
Coins dùng chỉ những đồng xu,
Còn đồng tiền giấy paper money.
Here chỉ dùng để chỉ tại đây,
A moment một lát còn ngay right now,
Brothers-in-law đồng hao.
Farm-work đồng áng, đồng bào Fellow- countryman
Narrow- minded chỉ sự nhỏ nhen,
Open-hended hào phóng còn hèn là mean.
Vẫn còn dùng chữ still,
Kỹ năng là chữ skill khó gì!
Gold là vàng, graphite than chì.
Munia tên gọi chim ri
Kestrel chim cắt có gì khó đâu.
Migrant kite là chú diều hâu
Warbler chim chích, hải âu petrel
Stupid có nghĩa là khờ,
Đảo lên đảo xuống, stir nhiều nhiều.
How many có nghĩa bao nhiêu.
Too much nhiều quá, a few một vài
Right là đúng, wrong là sai
Chess là cờ tướng, đánh bài playing card
Flower có nghĩa là hoa
Hair là mái tóc, da là skin

PRESENT

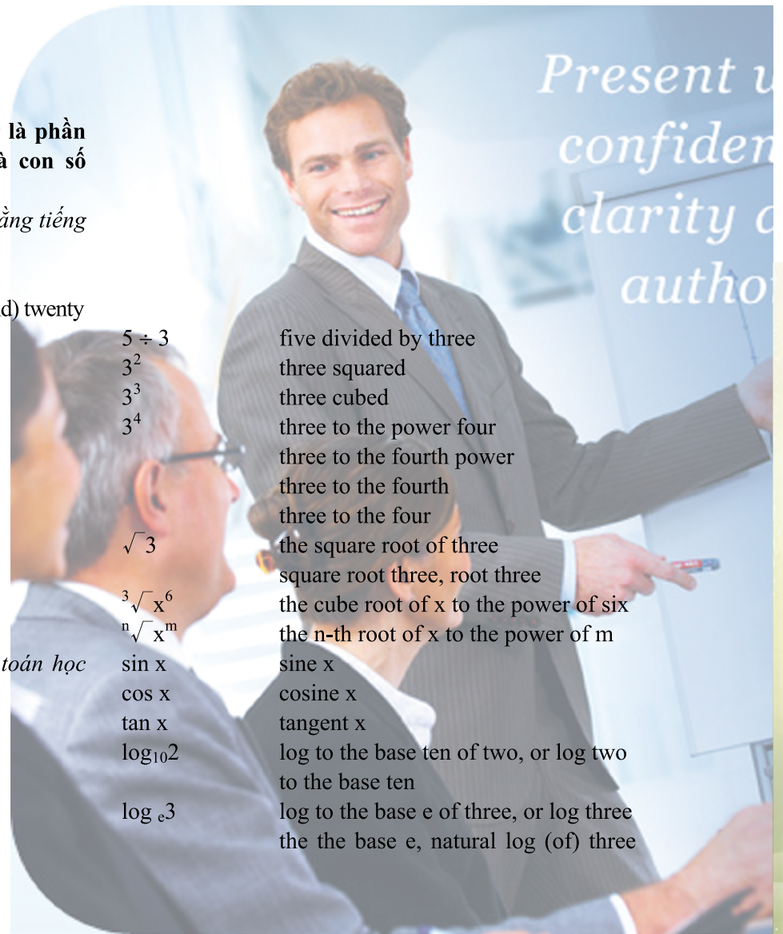
Các bạn thân mến,
Tiếp theo nội dung số báo trước, sau đây là phần hướng dẫn phương pháp đọc dữ liệu và con số bằng tiếng Anh:

1- Con số: Phương pháp đọc các con số bằng tiếng Anh như sau:

340	three hundred (and) forty
2,420	two thousand four hundred (and) twenty
42.01	forty-two point oh one
0.21	oh point two one
1/2	a half
1/3	a third
$2\,^{2}/_{7}$	two and two sevenths
3/4	three quarters
3 : 4 : 5	three to four to five
53 %	fifty-three percent
4 : 6	four to six
0.3333…	nought point three recurring

2- Dãy toán học: Phương pháp đọc dãy toán học bằng tiếng Anh như sau:

5 + 6	five plus six
12 - 4	twelve minus four
3 × 4	three times four
	three multiplied by four
	three fours
$5 \div 3$	five divided by three
3^2	three squared
3^3	three cubed
3^4	three to the power four
	three to the fourth power
	three to the fourth
	three to the four
$\sqrt{3}$	the square root of three
	square root three, root three
$\sqrt[3]{x^6}$	the cube root of x to the power of six
$\sqrt[n]{x^m}$	the n-th root of x to the power of m
sin x	sine x
cos x	cosine x
tan x	tangent x
$\log_{10}2$	log to the base ten of two, or log two to the base ten
$\log_e 3$	log to the base e of three, or log three
	the the base e, natural log (of) three



Corporate lesson

Bài luận của thỏ

Đó là một ngày nắng đẹp trong rừng và một con thỏ đang ngồi bên ngoài cửa hang, gõ ngón lạch cạch trên máy đánh chữ. Một con cáo đang lang thang dạo chơi chợt đến gần.

Cáo: "Mày đang làm gì thế?"
Thỏ: "Bài luận của tôi"
Cáo: "Hừm… Đó là cái quái gì chứ?"
Thỏ: "À, tôi đang viết về đề tài làm thế nào để thỏ ăn thịt cáo."
Cáo: "Thật nực cười! Bất kỳ tên ngốc nào cũng biết thỏ không ăn thịt cáo!"
Thỏ: "Đi theo tôi và tôi sẽ cho anh xem!"
Cả hai biến mất trong hang thỏ. Vài phút sau, gặm một khúc xương cáo trên miệng, thỏ quay lại với chiếc máy đánh chữ và tiếp tục việc đánh máy.
Ngay sau đó, một con sói tiến đến và dừng lại nhìn chú thỏ vẫn đang miệt mài.
Sói: "Mày đang viết gì thế?"
Thỏ: "Tôi đang viết bài luận làm thế nào để thỏ ăn thịt sói."
Sói: "Mày không định hi vọng vào việc cái thứ rác rưởi ấy sẽ được xuất bản đấy chứ?"
Rabbit: "Không hề gì. Ông có muốn biết lý do không?"
Thỏ và sói bước vào hang và một lần nữa, thỏ lại quay ra một mình sau vài phút và tiếp tục việc đánh máy.
Cuối cùng, một con gấu đến gần và hỏi: "Mày đang làm gì thế?"
Thỏ: "Tôi đang viết bài luận làm thế nào để thỏ ăn thịt gấu."
Gấu: "Thật đúng là xuẩn ngốc! "
Thỏ: "Vào hang và tôi sẽ cho ông xem."
Hậu cảnh:
Khi cả hai bước vào hang, thỏ giới thiệu gấu với sư tử.
Đạo đức của câu chuyện: Đề tài ngớ ngẩn không phải là vấn đề, mà ai là người hướng dẫn mới là vấn đề.

Rabbit's Thesis Topic

It's a fine sunny day in the forest and a rabbit is sitting outside his burrow, tippy-tapping on his typewriter. Along comes a fox, out for a walk.

Fox: "What are you working on?"
Rabbit: "My thesis."
Fox: "Hmm… What is it about?"
Rabbit: "Oh, I'm writing about how rabbits eat foxes."
Fox: "That's ridiculous ! Any fool knows that rabbits don't eat foxes!"Rabbit: "Come with me and I'll show you!"
They both disappear into the rabbit's burrow. After few minutes, gnawing on a fox bone, the rabbit returns to his typewriter and resumes typing.
Soon a wolf comes along and stops to watch the hard-working rabbit.
Wolf: "What's that you are writing?"
Rabbit: "I'm doing a thesis on how rabbits eat wolves."
Wolf: "you don't expect to get such rubbish published, do you?"
Rabbit: "No problem. Do you want to see why?"
The rabbit and the wolf go into the burrow and again the rabbit returns by himself, after a few minutes, and goes back to typing.
Finally a bear comes along and asks, "What are you doing?
Rabbit: "I'm doing a thesis on how rabbits eat bears."
Bear: "Well that's absurd ! "
Rabbit: "Come into my home and I'll show you"
Scene :
As they enter the burrow, the rabbit introduces the bear to the lion.
Moral of the story: it doesn't matter how silly your thesis topic is; what matters is whom you have as a supervisor.

The man, Dog + Donkey - Thợ giặt, Chó và Lừa

There was once a washer man who had a donkey and a dog. One night when the whole world was sleeping, a thief broke into the house, the washer man was fast asleep but the donkey and the dog were awake. The dog decided not to bark since the master did not take good care of him and wanted to teach him a lesson. The donkey got worried and said to the dog that if he doesn't bark, the donkey will have to do something himself. The dog did not change his mind and the donkey started braying loudly. Hearing the donkey bray, the thief ran away, the master woke up and started beating the donkey for braying in the middle of the night for no reason.

Moral of the story: "One must not engage in duties other than his own"

Xưa kia có một người thợ giặt có một con lừa và một con chó. Một đêm nọ, khi mọi người đang say giấc nồng thì một tên trộm lẻn vào nhà. Người thợ giặt đã đi ngủ từ sớm nhưng lừa và chó vẫn còn thức. Chó quyết định không sủa bởi vì chủ đã đối xử không tốt với nó và nó muốn dạy cho ông ta một bài học. Lừa lo sợ và nói rằng nếu chó không sủa thì lừa sẽ phải tự làm điều gì đó để báo động. Chó vẫn không thay đổi ý định và thế là lừa bắt đầu be be thật to. Nghe tiếng kêu của lừa, tên trộm vội chuồn mất, người thợ giặt tỉnh giấc và đánh lừa vì vô duyên vô cớ lại kêu lên giữa đêm khuya.

Đạo đức của câu chuyện: "Việc ai người ấy làm"

Gia đình, một chốn bình yên

Người viết: Dương Ngọc Duy

Anh Nguyễn Quốc Trinh sống tại xã Bình Thạnh, huyện Bình Sơn, tỉnh Quảng Ngãi là một thành viên trong đại gia đình Doosan Vina và đã làm việc tại đây hơn hai năm. Vừa qua chúng tôi đã có dịp gặp gỡ gia đình anh để cùng sẻ chia những suy nghĩ về cuộc sống gia đình cũng như công việc của anh tại Doosan Vina.

Anh Trinh đang làm việc tại bộ phận EHS và công việc chính của anh là giám sát các quy trình an toàn của công nhân cũng như các nhà thầu phụ của công ty chúng ta. Anh đã kết hôn được ba năm và vợ chồng anh thật hạnh phúc với một cậu con trai tám tháng tuổi. Chị Vũ Thị Kim Soa. Vợ anh hiện đang ở nhà để có thể chăm sóc con tốt hơn. Chị Soa chia sẻ rằng chị sẽ đi làm lại để cải thiện thu nhập gia đình khi con trai lớn hơn.

Anh Trinh ít có thời gian chăm sóc gia đình vì vậy bữa ăn gia đình chính là khoảng thời gian tốt nhất để cùng chia sẻ, tâm sự về công việc và những gì xảy ra trong ngày.

"Tôi ít có dịp để chuyện trò cùng con trai vì phải đi làm sớm vào mỗi sáng khi bé vẫn còn đang ngon giấc và khi tôi trở về nhà thì bé đã ngủ tự bao giờ, vì vậy mỗi dịp cuối tuần tôi thường dành hết thời gian để chăm sóc gia đình và tận hưởng phút giây yên bình bên gia đình thân yêu của mình", anh Trinh tâm sự.

Anh Trinh và vợ đều đặt mục tiêu xây dựng một gia đình hạnh phúc là ưu tiên hàng đầu.Vợ chồng cố gắng kiếm tiền để trang trải mọi sinh hoạt thường ngày và chuẩn bị cho cả tương lai nữa. Khi có những khoảnh khắc yên tĩnh hai vợ chồng thường chia sẻ những thăng trầm của cuộc sống, những thành công cũng như những khó khăn đã từng phải trải qua. Điều này giúp họ gần gũi nhau hơn và hiểu được những gì đang diễn ra trong suy nghĩ, trong cuộc sống của mỗi người.

Anh Trinh nói thêm về cuộc sống gia đình và cho biết:"Tôi tin tưởng rằng con cái là cầu nối cho niềm vui và hạnh phúc, là sợi dây liên kết vô hình giữa hai vợ chồng. Nếu không có con cái, vợ chồng dễ trở thành hai người xa lạ và tình cảm sẽ ngày càng mờ nhạt hơn."

Anh Trinh sẽ cố gắng làm việc thật tốt tại Doosan Vina bởi những điều kiện ưu đãi công ty đã mang lại và đang ngày càng được cải thiện. Điều ấy sẽ giúp anh có cơ hội chăm sóc gia đình tốt hơn.

A Place to Rest and Find Peace

Mr. Nguyen Quoc Trinh who lives in Binh Thanh Commune, Binh Son District, Quang Ngai Province, Vietnam has been a part of the Doosan Vina (DV) family for more than two years and we met with him to share his perspective on family and his experience at DV.

Trinh who works in Environmental Health and Safety (EHS) supervising the safety procedures of our staff and our contractors has been married to Vu Thi Kim Soa for three years. The couple has an eight month old son, his wife is currently a stay at home mom taking care of their son. Ms. Soa said she hopes to return to work to improve the family income when their son is a bit older.

Trinh's schedule leaves little time for family life and meal time is one of the best times to share life and catch up on the day's events.

"I feel that I have very little time to talk to my son because I leave for work early in the morning and he's still sleeping, when I return my home late he's already gone to bed, so when the weekend arrives I spend all of it taking care of my family and enjoying the peaceful time together," said Trinh.

Trinh and his wife have made "building a happy family" a priority. As a couple they work on their finances to see that they are maximizing their resources and preparing for the future. When there is a quiet moment they like to share life ups and downs, as well as the successes and the embarrassing situations they've had. This helps them connect and understand what is going on in each other's lives.

Trinh shared a bit of his personal feelings on family life and said, "I believe that children are a bridge to joy and happiness, helping to build a couple's relation, a couple without children will be like strangers and will grow apart."

Trinh feels that he will work at Doosan Vina well into the future because the conditions at the company are favorable and improving, and it gives him the opportunity to take care of his growing family.

Chân dung Người Tổ trưởng

Người viết: Nguyễn Ngọc Dự

Tổ trưởng (TT) là một mắt xích không thể thiếu trong cỗ máy sản xuất của một xưởng, bộ phận ở Doosan Vina. Vai trò của một tổ trưởng được ví như cầu nối giữa quản đốc, kỹ sư và công nhân bên cạnh việc trực tiếp tham gia sản xuất, quản lý thành viên trong tổ. Họ có nhiệm vụ truyền đạt thông tin, chuyển tải ý kiến, phương pháp sản xuất của quản đốc, kỹ sư đến công nhân.

Như sợi dây kết nối những quản đốc, kỹ sư với các công nhân, TT là người chuyển tải, truyền đạt thông tin qua lại giữa quản đốc, kỹ sư và các công nhân. Như một câu cách ngôn nổi tiếng: "Sợi xích bền hay không bền tùy vào từng mắt xích", vì thế vai trò của TT rất quan trọng trong việc đảm bảo tính chính xác trong việc chỉ đạo, kiểm tra quá trình sản xuất

Mỗi tổ trưởng phải triển khai, truyền đạt bản vẽ của đốc công, kỹ sư cho công nhân làm việc, trong quá trình sản xuất, tổ trưởng phải giám sát, chỉ đạo công nhân làm việc đúng số lượng, kích thước chi tiết…của sản phẩm. Nhận và quản lý máy móc, phân chia dụng cụ lao động hợp lý cho các tổ viên. Ngoài ra, tổ trưởng còn quản lý giờ công của các thành viên trong tổ hay thay mặt các thành viên trong tổ để xử lý các đơn từ, đồ bảo hộ…

Với tính chất công việc đa dạng như thế, vừa trực tiếp tham gia sản xuất vừa đóng vai trò của một người quản lý nên việc trở thành một tổ trưởng cần có những điều kiện nhất định. Tổ trưởng cần có sự am tường về công việc sản xuất cũng như những kỹ năng quản lý căn bản. Để đạt được điều này, theo hai anh Nguyễn Hữu Sự, Phạm Hồng Thái, Nguyễn Duy Lai, tổ trưởng ở xưởng Boiler, yếu tố cần có cho tổ trưởng là kinh nghiệm làm việc, được các thành viên trong tổ tín nhiệm, chăm chỉ, có tinh thần kỷ luật, có tinh thần cầu tiến, học hỏi.

Mr. Pham Hong Thai (wearing glasses), chieforker of Des shop guides his team

Tổ trưởng đóng vai trò quan trọng trong hệ thống sản xuất của một xưởng, là một nhân tố quan trong trong chiến lược 2 G của công ty. Thiết nghĩ việc tạo điều kiện để các tổ trưởng được đào tạo, nâng cao kỹ năng quản lý là điều cần thiết.

Portrait of Chiefworkers

By: Nguyen Ngoc Du

The Chief Worker (CW) plays a pivotal production role in each of the Doosan Vina Business Units. Their primary role is to be a bridge between the foreman and the workers and to be personally involved in production and to manage the members of his/her team. They transfer ideas and production methods that come from the foremen and engineers to their teams.

Like a link that connects two chains the CW links these two groups and provides the communication between them. As the old adage goes "a chain is only as strong as its weakest link," so the CW link is vital in our production chain assuring accurate transfer of processes and directions.

Each CW is responsible for the deployment of the information in a way that effectively achieves the desired results. For example, interpreting technical drawing to their team to make sure quantity and sizes of parts are exactly as specified. They also receive and control tools, assign tools to workers logically and check on progress or process petitions of workers.

Because of their multitasking a CW needs to have a good command of production and basic management skills. According Nguyen Huu Su, Pham Hong Thai and Nguyen Duy Lai, CW's in the Boiler BU, they have to have good work experience, be prestigious, industrious and diligent.

The company understands the importance of the link that the CW provides and as part of the 2G philosophy provides the necessary environment to provide learning, opportunities that increase their skills and improve their management abilities.

Mr.Nguyen Huu Su (right) and Mr. Nguyen Quoc Huan, an engineer discuss a project

Doosan Vina's uniform

The Culture of Doosan Vina

By: Nguyen Thi Hoang Van

A Mosaic is a piece of art that is created by assembling small pieces of colored glass, stone or other materials to form an image. These masterpieces are unique and colorful because of the small pieces of different colors. And like a work of art a company is different from others due to its special culture. A corporate culture establishes the acceptable ways of conducting business and oneself in the company.

For a business, the culture is defined by the practices that help people know who they are, what they do and how to act. The rules are announced and are part of the company's culture, but there are also many unspoken rules and procedures.

Quality – Zero tolerance for defects

One of our slogans says "Made in Vietnam" "My Country, My Products, My Pride." What makes "My Pride" is the quality's culture of Doosan Vina. All finished products must be ensured to be of the highest quality and meet the speciations of the customers. The quality of products is always a top priority and that commitment promotes and strengthens the brand of Doosan Vina, The Global Number One Production Player."

2G – The human resource is our most important asset

For Doosan Vina, sustainable development is based on a belief that the development of our human resource is the only way we can grow. It is best expressed and summed up in our 2G philosophy: "As our employees grow so shall our business." Another aspect of the human resource development is the Doosan Competency Model (DCM) which provides formal review of each employee's performance, career objectives and strengths and weaknesses.

Respect

Respect for one another is probably one of the defining aspects of our culture. This is something that is better demonstrated than regulated. One example of this respect is our practice of queuing up. It is a simple act but one that speaks loudly about your respect for others, many places in Vietnam don't follow this and it creates chaos instead of order and at DV our culture is all about order and discipline. Doosan Vina not only focuses on our products but also on the establishment of a contemporary global company that runs on rules for acceptable behavior. Queuing up for meals is one of the rules. It is a culture and shows the rule of equality "first come first served."

Uniform –"We are Family"

At Doosan Vina we tend to think of our colleagues as part of an extended family. And one of the things that helps promote that feeling is the uniform that everyone wears. The uniform stands for unity and group strength. It is worn with pride and is the face of the company and without introduction or advertisement; people know who belongs to DV.

Morning exercise – Energy for a new day

At 07:20 every morning, when the public address system (PA) sounds with the familiar jingle, everybody automatically stands, ready for the morning exercise. The morning exercise refreshes people and gives them more energy for the day ahead, it also forms a healthy habit that reminds them to take care of their bodies.

Keep the environment green, clear and beautiful

Although heavy industry may make you think of a place with a dirty environment, that is not the case at DV. Here it is always clean and fresh. The EHS division is on constant watch to make sure all regulations are met and that we are in full compliance. And every two weeks on clean-up day all 1,700 employees get up close and personal with the environment, scouring the entire 110 hectares and picking up any garbage they can find.

Doosan Vina's corporate culture can be easily summed up in four simple words, "A Culture of Quality."

Clean-up day

On-going training

Quality control

Morning exercise

꾸 라우 짬 아름다운 초록 빛 섬

The Charm of Cham Island

광남 성은 베트남 중부 다낭시와 광응아이성의 사이에 위치해 있다. 많은 여행자를 유혹하는 이 성에는 UNESSC가 지정한 세계 문화 유산 2 곳과 및 세계 생태 보존 구역이 있다. 광남성에서 가장 유명한 관광지인 구도 호이안과 미선 성지, 그리고 꾸 라우 짬 섬이 그곳이다..

얼마 전 광남에 우리는 꾸 라우 짬 섬을 방문 했다. 우리가 도착한 곳은 오래된 작은 어촌으로 섬 크기와 어울리지 않게 많은 사람들로 붐비고 있었다. 출발지인 호이안에서 이곳까지 배로 40분이 소요된다. 대부분 당일치기로 섬을 방문하는데 우리는 섬에서의 실생활을 체험하기 위해 1박을 하기로 했다..

바다 건너 이웃 지역의 발전된 생활 수준과 달리 섬에서는 과거와 똑 같은 일상들이 그대로 펼쳐지고 있었다.

꾸 라우 짬 섬은 호이안의 끄아 다이 포구에서 약 20 km떨어져 있고 인구는 약 3000명이다. 주 생활 수단은 어업이지만 요즘 늘어나는 관광객이 섬 사람들의 사람들의 주요한 소득원으로 자리 잡아 가고 있다.

섬에서 밤을 지내기 위해서 은하수가 가득한 바닷가에 설치된 2인용 텐트를 임대 하거나 민박을 할 수 있다. 섬 이곳 저곳을 살펴보며 다른 여행자에게 잘만한 민박집과 숙박료를 물어 보았다. 숙박료는 3인 1실이 십만동 쯤인데 추가 돈을 주면 집주인이 식사 도 제공한다. 우리는 민박집 한곳에 짐을 풀었다. 후덕한 주인 가족들은 우리에게 바다에서 갓 채취한 싱싱한 해산물로 맛을 낸 식사를 준비해 주었다. 나는 마당에 놓여진 침대 위에 몸을 눕히고 별이 가득한 하늘을 바라보며 편안히 잠이 들었다. 꾸 러우 짬에 가시거든 이런 경험을 해 보실 것을 권합니다..

작은 배를 임대하며 섬을 주변 이곳 저곳 볼만한 곳으로 여러분을 안내한다. 임대료는 일인당 30000동 정도로 적당한 가격이며 여러분은 섬에서의 아름다운 기억을 간직할 수 있게 될 것이다.

꾸 라우 짬 섬은 전통적인 베트남의 섬 생활을 체험할 수 있는 곳이다. 현재 빠른 속도로 진행되고 있는 경제 발전으로 조만간 섬의 자연 그대로의 아름다움이 사라질 수도 있으니 이곳의 아름다움을 놓지지 않도록 꾸 라우 짬 방문 계획을 서둘러 세워 볼 것을 권해 본다.

Tham Quan Cù Lao Chàm Đảo Xanh Quyến Rũ

Người viết: Dương Ngọc Duy

Quảng Nam là tỉnh nằm ở miền Trung Việt Nam giữa Đà Nẵng và Quảng Ngãi. Là địa điểm thu hút rất nhiều khách du lịch đến thăm và nổi tiếng với hai Di sản văn hóa thế giới cùng một Khu dự trữ sinh quyển thế giới. Những địa điểm du lịch nêu trên lần lượt là: Phố cổ Hội An, Thánh Địa Mỹ Sơn và Cù Lao Chàm.

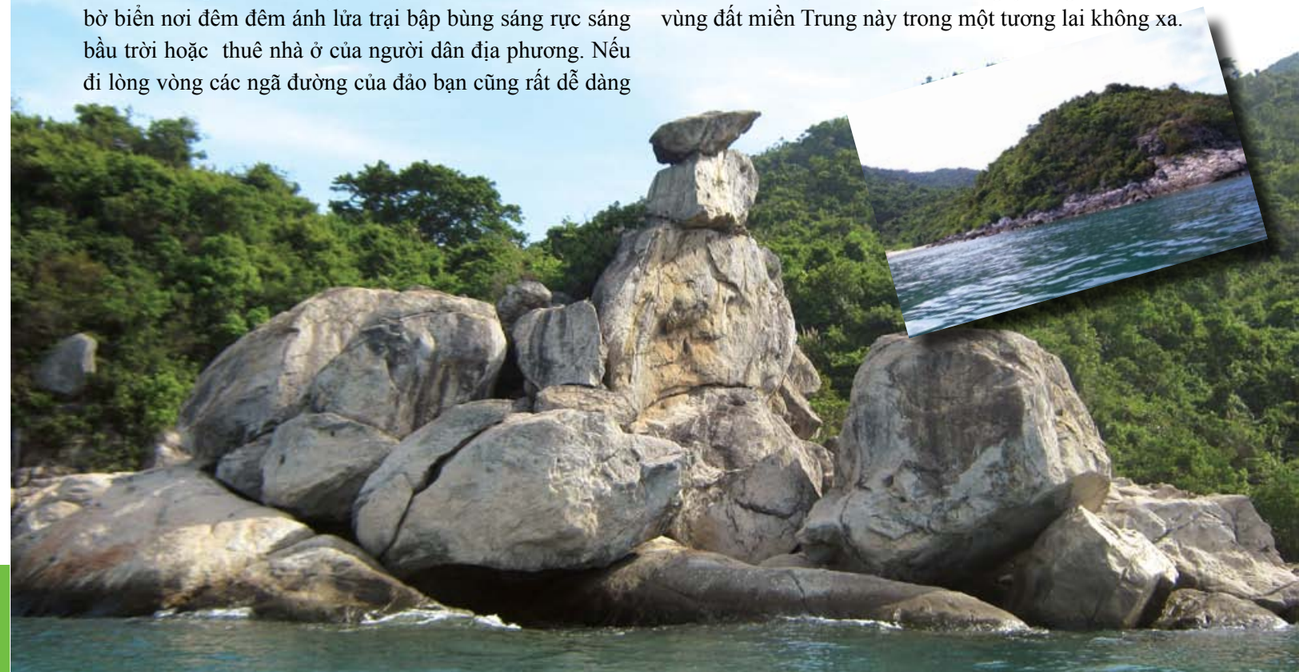
Nhân một chuyến du lịch gần đây đến Quảng Nam chúng tôi đã ghé thăm Cù Lao Chàm. Những gì chúng tôi cảm nhận được đó là một làng chài cổ nhưng khá tấp nập cách thành phố Hội An khoảng 40 phút đi thuyền. Nhiều du khách chỉ ở lại trên đảo một ngày, nhưng đoàn chúng tôi quyết định nghỉ một đêm để trải nghiệm cuộc sống thực tế nơi xứ đảo.

Dường như sự phát triển của những khu vực lân cận chưa tác động nhiều đến cuộc sống của người dân đảo Cù Lao Chàm vì vậy cuộc sống của họ vẫn bình dị như đã vốn có từ nhiều thập kỉ qua. Cù Lao Chàm là một cụm đảo cách cảng Cửa Đại khoảng 20 km với dân số khoảng 3.000 người. Ngư nghiệp và nông nghiệp vẫn là ngành kinh tế chính nhưng dịch vụ du lịch đang ngày càng mang lại nguồn thu nhập đáng kể cho những cư dân nơi đây.

Để khám phá cuộc sống nơi đây bạn có thể thuê lều bên bờ biển nơi đêm đêm ánh lửa trại bập bùng sáng rực sáng bầu trời hoặc thuê nhà ở của người dân địa phương. Nếu đi lòng vòng các ngã đường của đảo bạn cũng rất dễ dàng bắt gặp bản hiệu "Nhà cho thuê" dành cho khách du lịch và bạn có thể hỏi giá cả phòng. Giá thuê phòng ở đây thường khoảng 100.000 – 120.000 (phòng 3 người ở) và những dịch vụ khác có thể thỏa thuận với chủ nhà. Đoàn chúng tôi chọn nghỉ tại một gia đình cũng thật mến khách và họ phục vụ luôn các bữa ăn. Những bữa ăn ở đây thật tuyệt với các món hải sản tươi sống các loại mang đậm hương vị truyền thống của món ăn Việt Nam. Tôi đã chọn ngủ ở giường đặt trước hiên nhà và tận hưởng một giấc ngủ thật thoải mái dưới bầu trời đầy sao. Hãy thử như tôi nhé, chắc chắn bạn sẽ thấy rất thú vị đấy.

Để tham quan đảo, các bạn có thể thuê chiếc thuyền của ngư dân địa phương và họ cũng đưa bạn đi tham quan lòng vòng quanh đảo hay dừng lại câu cá, bơi lội và lặn. Giá cả cũng hợp lí khoảng 30.000/ 1 người và sẽ mang lại cho bạn những khoảnh khắc tuyệt hảo của cuộc sống trên đảo.

Cù Lao Chàm là một nơi lý tưởng để hòa mình, trải nghiệm cuộc sống văn hóa Việt Nam. Và hãy nhanh chóng lên kế hoạch cho chuyến đi khám phá vẻ đẹp Cù Lao Chàm nhé vì những nét đẹp hoang sơ và bình dị của đảo có thể sẽ dần mất đi cùng với sự phát triển ngày càng mạnh mẽ của vùng đất miền Trung này trong một tương lai không xa.



Đại lễ 1000 năm Thăng Long — Hà Nội

Người viết: Nguyễn Ngọc Dự

Cách đây 1000 năm, mùa Xuân năm 1010, vua Lý Thái Tổ đã ban Chiếu dời đô của Đại Việt (Việt Nam ngày nay) từ Hoa Lư, Ninh Bình đến thành Đại La, một địa thế được xem là vững chắc hơn và có điều kiện để phát triển kinh tế hơn. Đồng thời đổi tên kinh đô thành Thăng Long, nay là Hà Nội. Tên Thăng Long nghĩa là " rồng bay lên" với ước nguyện về sự phát triển phồn thịnh, trường tồn của nước Đại Việt và kinh đô Thăng Long nói riêng. Trong lịch sử phát triển của mình, Thăng Long đã thể hiện vai trò hết sức quan trọng trong công cuộc bảo vệ đất nước trước những cuộc xâm lăng của chính quyền Trung Hoa phong kiến, quân Nguyên Mông và thực dâp Pháp và trải qua bao biến chuyển thăng trầm của dòng lịch sử, Hà Nội vẫn đứng vững và phát triển mạnh mẽ hơn.

Trong Chiếu dời đô, Lý Thái Tổ viết: "Chỉ vì muốn đóng đô ở trung tâm, mưu toan nghiệp lớn, tính kế muôn đời cho con cháu; trên vâng mệnh trời, dưới theo ý dân nên thấy thuận tiện thì thay đổi". Quả vậy, Thăng Long xưa nằm ở trung tâm đồng bằng châu thổ sông Hồng, với độ cao tương đối có thể tránh được thiên tai, từ Thăng Long có thể dễ dàng di chuyển đến các địa phương trong cả nước bằng đường thủy, đường bộ tạo điều kiện phát triển việc trao đổi hàng hóa và dễ dàng di chuyển bộ máy lãnh đạo cấp Trung ương khi xảy ra chiến tranh, thiên tai.

Suốt chiều dài lịch sử, Hà Nội đã làm tốt vai trò của mình trong các lĩnh vực văn hóa, giáo dục, kinh tế, quốc phòng. Trong đó, sự ra đời của Văn miếu – Quốc tử giám, được xem là một trong những trường Đại học cổ xưa nhất thế giới, là minh chứng cho sự phát triển vượt bậc của đất nước Đại Việt về giáo dục kể từ khi dời đô đến Thăng Long. Văn miếu – Quốc tử giám được xây năm 1070 (Văn miếu) và 1076 (Quốc tử giám) là nơi để thờ phụng Khổng Tử và các học giả tên tuổi khác của nền Nho học, đây cũng là nơi lấy đạo Nho để giáo dục, đào tạo ra hàng ngàn nhân tài nhằm quản lý, điều hành đất nước cho các triều đại phong kiến Việt Nam.

Hiện nay, khu di tích này đã được UNESCO công nhận là Di sản văn hóa thế giới năm 1999. Bên cạnh những công trình ảnh hưởng kiến trúc Trung Hoa, ở Hà Nội có nhiều công trình kiến trúc ảnh hưởng Pháp sau 80 năm là thuộc địa của Pháp. Nhà hát Lớn được xây dựng năm 1911 là một ví dụ. Công trình này mô phỏng kiến trúc nhà hát Opera Garnier ở Paris

Ngày 10/10 sắp đến, Hà Nội kỷ niệm tròn 1000 năm tuổi. Hy vọng Hà Nội – Thăng Long sẽ bay cao, bay xa hơn trong thế kỷ 21 theo ước nguyện của vua Lý Thái Tổ năm xưa.

Hanoi Celebrates a Millennium

One thousand years ago in the Spring of 1010 King "Ly Thai To" issued a royal decree to move the capital of Dai Viet (Now Viet Nam) from Hoa Lu, Ninh Binh to Dai La. This stronghold was considered to be a more commercial and secure location. Once relocated the name was changed from Hoa Lu to Thang Long and is currentlymodern day Ha Noi. The name Thang Long means Flying Dragon and involves wishes for a thriving and eternal country. Standing the test of time Ha Noi has weather many storms, some manmade and other from Mother Nature. During its history, Thang Long has an important role for fighting invaders feudal Chinese, Yuan, colonial French

In the decree to move the capital, Ly Thai To wrote: "Because we want to set up the capital in the central to build great enterprises; plan for our descendants, follow the order of God and ideas of the people, I decree this because it is a suitable place and it meets our requirements."

Thang Long is located in the central of the Red River Delta with an altitude high enough to prevent natural disaster and reaching Thang Long is convenient by either land or water which makes it easy to develop and exchange goods and for the movement of the Government if war or natural disaster occurs.

During its history, Ha Noi has served its intended role well, developing as a governmental, educational, cultural and economic center. One of the world oldest universities was founded in Ha Noi, Van Mieu – Quoc Tu Giam which proved to be an outstanding resource for the education of Dai Viet's people. Van Mieu - Quoc Tu Giam is where Confucius and other famous scholars and their works were studied. Confucianism was taught at the university and thousands were educated and trained to manage and administer the feudal dynasty.

Hanoi's architecture has had many influences. The historical Van Mieu – Quoc Tu Giam was recognized as a World Cultural Heritage site by UNESCO in 1999 and in Hanoi you will also find many buildings reminiscent of French architecture and traditional Chinese architecture. One classic example is the Opera house built in 1911 that would be right at home on the streets of Paris.

On October 10th Ha Noi will hold its 1,000th anniversary and we hope Ha Noi's Flying Dragon will fly ever more high, ever further during the next thousand years and as Ly Thai To wished in the old days

Queuing Culture — Văn Hóa Xếp Hàng

By: Tran Thi Nga

People have never mentioned the word "queuing" as much as they are today. Queing means to line up, one behind another, in an orderly fashion to wait your turn for service. It is based on the principle of those who arrive first are served first. Queuing is not something that is common in the Vietnamese culture. People have the habit of elbowing others to get to the front of the line, especially in crowded places like post offices, ticket offices, stations or the grocery store.

All children are taught to "queue like ants" in schools, but when they go out and see that adults never queue they are quick to imitate and continue the bad habit. Whether people can queue, it depends on the consciousness of each one. Perhaps because of a high ego people forget their manners in a crowd and if such act remains, we are forming for ourselves a bad cultural habit which today people called "queuing culture".

In Western countries, people even queue to buy newspapers or coffee in while only have two people. So why do not we quickly learn their civilization as well as good habits? To achieve this, what is difficult, we only need to have their good attitudes and consciousness on queuing.

Doosan Vina Company also created for their employees such habit "queuing culture". If you have a chance to visit Doosan Vina at lunch, you will see all employees queue to come in the refectory and enjoy their meal despite their stomach is empty. It seems no one said to anyone that you must queue and nobody pushes you to stand in this place or other places. This is a good habit and a cultural behaviour that all of us need to follow.

Có lẽ chưa bao giờ mọi người lại nhắc đến hai chữ "xếp hàng" nhiều đến như ngày nay. Xếp hàng không còn là một hành động mà nó đã trở thành một nét văn hóa. Mọi người thường hay có thói quen chen lấn, tranh giành đặc biệt là trong đám đông hay ở những nơi như bưu điện, phòng bán vé, nhà ga, mọi người cứ mạnh ai nấy mua, không theo thứ tự nên người đến trước nhưng lại phải mua sau là một điều rất bình thường.

Bài học "đàn kiến nó đi" tất cả trẻ em đều được dạy trong nhà trường, nhưng ra ngoài xã hội người lớn lại không noi gương thành ra các em lớn lên cũng cứ theo đó mà làm và rồi một lớp người lớn nữa lại tiếp tục thói quen xấu như vậy. Có xếp được hàng hay không điều đó hoàn toàn phụ thuộc vào ý thức của mỗi người chúng ta. Có lẽ vì cái tôi cá nhân quá cao mà đôi lúc ta quên mất hành vi chen lấn không tốt của mình và nếu cứ giữ mãi hành vi đó thì bất giác ta đang hình thành cho chính mình một thói quen kém văn hóa mà ngày nay chúng ta hay gọi là văn hóa xếp hàng.

Ở các nước phương Tây họ xếp hàng ngay cả khi họ mua báo, mua café dù lúc đó chỉ vỏn vẹn có hai người. Vậy tại sao chúng ta lại không nhanh chóng học tập thói quen văn minh này và để thực hiện được thì đâu có khó, chỉ cần chúng ta nêu cao ý thức của mình một chút là hoàn toàn có thể làm được.

Công ty Doosan Vina cũng hình thành cho nhân viên của mình một thói quen như thế "văn hóa xếp hàng". Nếu bạn có dịp tới thăm Doosan Vina vào giờ ăn trưa thì bạn sẽ thấy một hàng thẳng tắp đang lần lượt bước vào nhà ăn dù rằng ai nấy bụng đang cồn cào lên vì đói. Nhưng đôi khi cũng có một ai đó vô tình chen ngang hàng vì một lý do nào đấy và không biết rằng có những ánh mắt đang nhìn về phía họ. Chúng ta hãy xem xếp hàng là một thói quen tốt và là một nét văn hóa tuy rất đỗi bình thường nhưng rất đáng quý để tất cả chúng ta gìn giữ.

ĐỌC ĐỂ SUY NGẪM

READING FOR SELF IMPROVEMENT

Bạn gặp khó khăn trong việc cải thiện trí nhớ? Kỹ năng tư duy? Sự sáng tạo?...Quả thật, trong cuộc sống công nghiệp hiện đại ngày nay, việc phải tiếp nhận, lưu trữ và xử lý một số lượng thông tin lớn đã làm cho bộ não của bạn quá tải, điều đó làm giảm đi trí nhớ, khả năng sáng tạo, nhanh nhạy của tư duy. Loạt sách "Sơ đồ tư duy" của tác giả Tony Buzan có câu trả lời cho bạn.

Sơ đồ tư duy là tập hợp những hình ảnh minh họa cho các ý tưởng với những hình thù, màu sắc khác nhau tương ứng với từng ý tưởng khác nhau được phát triển từ hình ảnh trung tâm. Những con chữ có thể làm bạn dễ dàng quên chúng, nhưng khi những con chữ đó được minh họa bằng một hình ảnh sinh động với những màu sắc, hình thù đặc trưng sẽ dễ dàng gợi cho bạn nhớ nội dung và kích thích trí tưởng tượng, sáng tạo của bạn.

Tác giả Tony Buzan, nhà nghiên cứu hàng đầu về não bộ và phương pháp học tập. Sách của ông đã được dịch thành 30 thứ tiếng trên 100 quốc gia trên thế giới. Bộ sách gồm:

- Hướng dẫn sử dụng bản đồ tư duy
- Lập bản đồ tư duy (Công cụ tư duy tối ưu sẽ làm thay đổi cuộc sống của bạn)
- Bản đồ tư duy trong công việc
- 10 cách đánh thức tư duy sáng tạo - Phương pháp tư duy kiểu mới (Bản đồ tư duy của Tony Buzan)

Do you have difficultly remembering things? Have you thought about ways to improve your memory or thinking skills or creativity? Modern life inundates your brain with messages and we must increasingly: receive, store and process ever larger amounts of information, it can overwhelm your mind, decrease memory and creative ability.

One place to look for a solution is a series of books on "Mind Mapping." They are the writings of Tony Buzan and many people attest to the help they have found.

Mind maps are sets of illustratable pictures with different colors, shapes that correlate to each different idea. They are developed from a central picture. Words can be easy to forget but if they are illustrated by lifelike pictures with specific colors, shapes then it will be reminded of the subject more easily and that can result in a stimulation of your creativity.

Tony Buzan, is a leading brain researcher and the methods of learning. His books have been translated into 30 languages and are available in more 100 countries. His books include:

- Guide to using a mind map
- Make a mind map
- Make mind map for work
- 10 ways to wake up the creative mind

Cùng vẽ tranh với bé!

Chủ đề của góc vẽ tranh tuần này sẽ là chú khỉ con.

Cũng như bức tranh lần trước, chúng ta tập vẽ phần khuôn mặt của chú khỉ trước nhé.

Bắt đầu với hai hình bầu dục nha.

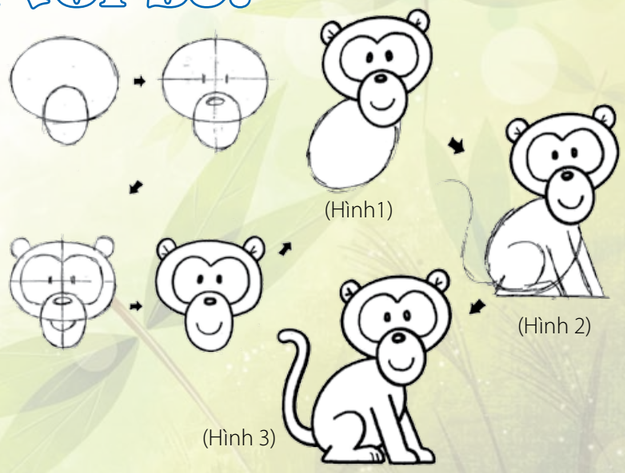
Dựa vào đó, phát thảo vài đường cơ bản cho mắt, mũi, tai và miệng. Hoàn thiện các nét vẽ và xóa những phần không cần thiết là đã có khuôn mặt chú khỉ dễ thương rồi.

Vẽ phần thân của chú khỉ với một hình bầu dục. (Hình1)

Hoàn thiện hai chân trước, tiếp đến là chân sau và cuối cùng là đuôi. (Hình 2)

Tô đậm các nét vẽ là chúng ta đã có được bức tranh khỉ con rồi đấy! (Hình 3)

Chúc các bạn vẽ tranh cùng bé vui vẻ!



GAMES

Last month's answer:
Đáp án tháng trước:

I. Differences between two pictures
Những điểm khác nhau giữa hai bức tranh

II. Interesting quiz:

1. There are seven people in the family.
Có tất cả 7 người trong gia đình đó.

2. The suitable number is 31. 31 is the next prime number in this range.

Số thích hợp điền vào ô có dấu "?" là 31. Đây là số nguyên tố tiếp theo trong dãy số.

5	7	11	13	17	19	23	29	?

Congratulation winners!
Xin chúc mừng các bạn đã có đáp án chính xác

No.	Name	Dept.
1	Nguyen Ngoc Mai Quyen	MP
2	Le Thi Hoa	MP
3	Tong Thi Anh Tuyet	QA
4	Pham Hong Phuong	QA
5	Pham Thi Anh Ly	QA
6	Nguyen Thanh Lan	QA
7	Tran Xuan Hoang	EHS
8	Ho Lam Quoc Tai	OE
9	Chau Ngoc Linh	OE
10	Nguyen Anh Thi	PS

This month's quiz:

I. Find 5 differences between two below pictures
Tìm 5 điểm khác nhau giữa hai bức tranh dưới đây

II. Interesting quiz:

1. What has a mouth but can't chew?
Con gì có miệng nhưng không thể nhai?

2. What numbers are proper for columns of (#) and (?) on table below ? Explain.

3	1	5	2	6
5	3	7	4	6
7	5	9	6	6
9	3	7	8	6
#	1	7	6	?

**** Các bạn hãy thử sức tham gia vào trò chơi này nhé. Nếu tìm ra đáp án chính xác cho các câu đố bạn sẽ nhận được phần thưởng 50.000.***

Hãy can đảm để phát triển kỹ năng!

Người viết: Vũ Hoàng Uyên

Cuộc phỏng vấn với chị Trần Hoàng Uyên, một nhân viên tiếng Hàn kì cựu của Doosan Vina.

1. Chị đã bắt đầu làm việc tại Doosan Vina từ khi nào? Và công việc của chị tại bộ phận HRD là gì?

Ngày làm việc chính thức của mình là 10/07/200. Tại bộ phận HRD, mình đảm nhiệm một số công việc chính như lên kế hoạch đào tạo năm, tháng và kế hoạch cho từng khóa học (nhân viên mới, khóa học về kỹ năng trong công việc …), phụ trách chương trình mentoring giúp các nhân viên mới có thể nhanh chóng hòa nhập vào môi trường mới.

2. Theo chị kỹ năng cần thiết của nhân viên chuyên ngành tiếng Hàn là gì? Và làm sao để đạt được những kỹ năng đó?

Với mình điều quan trọng nhất đó là mạnh dạn học hỏi từ người khác, nếu không rõ điều gì đó bạn nên hỏi lại sếp mình hoặc đồng nghiệp để được giải thích.

Bên cạnh đó, điều cần thiết để làm việc tốt đó là cần tìm hiểu và đọc thêm các tài liệu liên quan đến công việc để có thể hiểu rõ hơn vì phải hiểu mới dịch tốt được. Vì vậy nếu các bạn cần chăm chỉ học hỏi, trao dồi kiến thức chắc chắn sẽ đạt kết quả tốt.

Và một điều quan trọng không kém đó là nên hiểu biết về Văn hóa Hàn Quốc đặc biệt là Văn hóa doanh nghiệp Hàn Quốc.

3. Những thuận lợi và khó khăn của nhân viên tiếng Hàn khi làm việc tại DV?

Môi trường làm việc ở đây rất thuận lợi vì có nhiều chuyên gia người Hàn vì vậy các bạn có nhiều cơ hội giao tiếp và học tập. Hơn nữa công ty cũng có các chính sách đào tạo giúp nhân viên tiếng Hàn phát triển các kỹ năng thông qua khóa học bốn tháng với nhiều môn học khác nhau và chương trình thành lập các câu lạc bộ để các bạn có thể học nhóm nâng cao năng lực đồng thời thiết lập mối quan hệ gắn kết, giúp đỡ nhau trong công việc. Còn về khó khăn thì mình vẫn chưa thấy có gì đáng kể.

Với những nhân viên mới các bạn cần nỗ lực học tập, thường xuyên học từ vựng và luyện tập các kỹ năng, càng nhiều càng tốt. Khi dịch cần tập thói quen ghi ý chính sau đó tổng hợp ý rồi dịch lại để tránh bỏ sót. Trong những tháng đầu tiên chắc chắn các bạn sẽ gặp nhiều khó khăn nhưng mình nghĩ các sếp người Hàn rất nhiệt tình luôn sẵn sàng giúp đỡ các bạn.

4. Học bổng chị nhận được là của trường nào? Thời gian học là bao lâu?

Học bổng mình nhận được là của trường đại học Inha, tỉnh Incheon, Hàn Quốc. Mình đã chọn học khoa quản trị kinh doanh chuyên ngành quản lý nhân sự tại trường này và mình là người Việt Nam đầu tiên theo học chuyên ngành này tại trường đại học. (Cũng tự hào đấy chứ)

Thời gian cho khóa học là 2 năm và bắt đầu vào tháng 8 năm nay.

5. Câu hỏi cuối cùng, chị muốn nhắn gửi điều gì với mọi người không?

Mình thích nhất câu nói "Có duyên sẽ gặp lại". Hy vọng sẽ được gặp lại mọi người trong một ngày không xa và chúc mọi người sẽ ngày càng thành công hơn nữa.

Cảm ơn chị đã trả lời phỏng vấn và chúc chị may mắn!

Hồi ức thực tập

Phan Hoàng My Thương
Sinh viên ngành tiếng Hàn
Đại học Ngoại Ngữ Đà Nẵng.
Thực tập tại bộ phận TP, Doosan Vina.

Hè này hai tháng ở Doosan
Ngắn ấy thời gian tạm xa nhà
Vui buồn một thuở còn lênh láng
Qua rồi sao cứ ngỡ trong mơ!

Tôi nhớ những ngày đầu bỡ ngỡ
Tập tễnh bước chân vào ký túc
Hết cười lại "tám" chuyện vu vơ
Ngơ ngác nhìn nhau mắt xoe tròn.
Phòng nào cũng bốn chiếc giường con
Điện nước, tiện nghi đầy đủ tất
Tủ bàn ngăn nắp, thẳng bon bon
Sạch sẽ, thơm tho, sáng rạng ngời.
Yêu sao tiếng bạn tôi ơi ới!
Hòa theo tiếng nhạc giục giờ ăn.
Sóng bước bên nhau, lòng phơi phới
Đưa tay đón lấy bữa cơm chiều.

Đêm về cả Dung Quất lặng yên
Đèn sao lấp lánh bến sông trăng
Gió dang đôi cánh vờn qua biển
Dạt dào con song vượt trùng xa.

Bình minh lên nắng vàng óng ả
Rắc nhẹ từng kẽ lá, ngọn cây
Họa nên bức tranh quê mùa hạ
Giữa nhịp đời hối hả trôi mau.
Bạn bè tôi, mỗi đứa một nơi
Người văn phòng, kẻ vào công xưởng
Chỗ nào cũng nhiệt tình sôi nổi
Chăm chỉ làm tốt việc được giao.

Rồi một mai, tôi vẫy tay chào
Tạm biệt Doosan, chiều tháng Tám
Mà sao nước mắt bỗng dâng trào
Nghẹn ngào tôi chẳng muốn ra đi.

실습 추억

여름 방학
집 떠나 두산 비나에서 두 달
지난 모든 일이 꿈같이 느껴지지만
즐겁고 슬펐던 시간은 오랜 추억으로 남겠지

기숙사에서의 첫 날
모든 것이 낯설고 어색해 눈이 동그래졌지만
그래도 우리는 마냥 즐거워 수다를 떨었다

방마다 갖추어진 4개의 침대
옷장과 책상이 가지런히 우리를 기다렸고
부족한 것 없는 향기로운 방에는 향기마저 감돌았다

식사 시간을 알리는 음악 소리에 맞추어
나를 부르는 천구의 사랑스러운 목소리
나란히 걸어가며 마음을 나누고
기쁨 마음으로 저녁 식판을 받아 든다

고요한 DUNG QUAT의 밤
별과 가로등과 어우러져 부두를 가득 채운
그윽한 달빛이 바람에 춤을 추고
저 멀리선 파도가 흥을 돋운다.

새벽의 여명에 나뭇잎과 가지들이 황금색으로 빛나며
한 여름을 그려 낸다.
서둘러 물러가는 시절을 아쉬워하며

누구는 사무실 또 누구는 공장에서
실습 기간 동안 우리들은 이곳 저곳으로 흩어졌지만
모두들 주어진 일에 열심이었다.

내일,
8월 어느 오후
너는 손을 흔들어
두산 비나에 작별을 고할 것이다
그런데 왜 갑자기 눈물이 나는 거지
정말 가고 싶지 않아 슬픈 마음..

EHS

VÌ MÔI TRƯỜNG XANH - SẠCH - ĐẸP

For a green and clean environment

Người viết: Nguyễn Thị Tường Vi

Ngày 14 tháng 01 năm 2010 Doosan Vina nhận được thông báo về chương trình thanh tra công tác bảo vệ môi trường tại Quyết định số 43/QĐ-TNMT của Sở Tài nguyên và Môi trường tỉnh Quảng Ngãi. Sau hơn 5 tháng miệt mài chuẩn bị, rà soát lại hệ thống quản lý môi trường tại Doosan Vina, EHS chúng tôi thật sự tự tin để tiếp đón đoàn thanh tra Tỉnh Quảng Ngãi vào ngày 25 tháng 06 năm 2010.

Ông Huỳnh Nam Kha, Trưởng đoàn Thanh tra có nhận xét: 'Qua buổi làm việc, đặc biệt kiểm tra hiện trường, tôi thật sự ấn tượng về quang cảnh làm việc nơi đây. Tất cả lối đi trong Công ty; Không gian trong các Xưởng sản xuất đều sạch, đẹp và có sự phân loại chất thải tại nguồn rất tốt. Điều này thể hiện rằng Lãnh đạo Doosan Vina phải có sự tổ chức rất chặt chẽ trong công tác bảo vệ môi trường mới đạt được kết quả như vậy.'

Không những thế, về thủ tục hồ sơ pháp lý và chấp hành các quy định của pháp luật Bảo vệ môi trường trong quá trình hoạt động, Công ty chúng ta cũng đã tuân thủ tương đối tốt. Cụ thể đã được Ủy ban Nhân dân Tỉnh Quảng Ngãi xác nhận thực hiện tốt các yêu cầu trong Quyết định phê duyệt báo cáo đánh giá tác động môi trường trước khi đi vào hoạt động chính thức theo đúng quy định; đã xây dựng, lắp đặt, đưa vào vận hành các công trình xử lý nước thải, bụi khí thải, nhà kho chất thải...theo đúng cam kết; đã đăng ký chủ nguồn thải chất thải nguy hại với cơ quan chức năng; định kỳ quan trắc các chỉ tiêu khí thải, nước thải...và báo cáo đến các cơ quan chức năng kiểm tra giám sát theo đúng quy định.

Bên cạnh những kết quả đạt được, theo đánh giá chung của EHS chúng tôi, Doosan Vina vẫn còn những hạn chế nhất định, cần phải nghiêm túc khắc phục. Như tình trạng sử dụng lãng phí giấy in, photo; Thói quen vứt vỏ trái cây, tăm xỉa răng trên đoạn đường đi ăn cơm gây mất mỹ quan; Một số xưởng vẫn còn tình trạng chưa phân loại rác làm tăng chi phí xử lý; Công nhân viên một số bộ phận thiếu trách nhiệm trong hoạt động EHS...

EHS hi vọng sự chung tay góp sức hơn nữa của toàn thể công nhân viên Doosan để có một môi trường Xanh – Sạch – Đẹp không chỉ cho thế hệ chúng ta mà còn cho thế hệ mai sau...

HAPPY BIRTHDAY

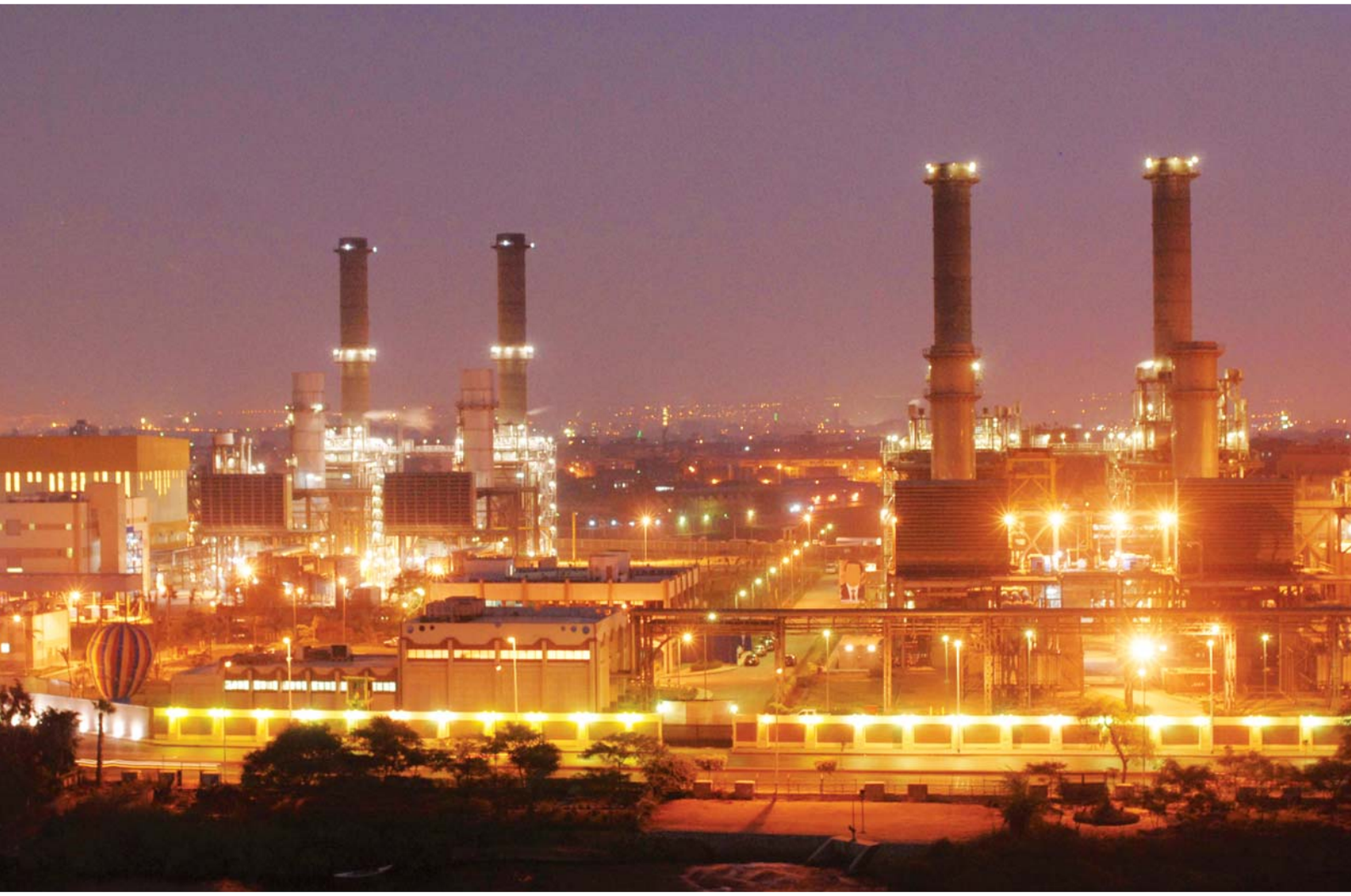
Dept.	Name	Birthday
ADM	Jung Han Gi	08.24
	Nguyen Cong Sinh	07.18
	Ho Hong Huu	07.24
	Le Tan Dinh	08.08
	Truong Van Thanh	08.20
	Tran Ngoc Loi	08.08
BLR	Choi Sung Dae	07.28
	Ho Dong Anh	07.07
	Pham Tuan	07.28
	Luong The Thao	08.26
	Do Ngoc Quan	07.20
	Pham Duy Cuong	08.09
	Bui Van Binh	08.31
	Vo Van Tuan	08.20
	Nguyen Ha	08.10
	Tran Ngoc Duy	08.08
	Vo The Ho	07.30
	Le Thi My Anh	08.12
	Bui Thanh Sang	08.10
	Nguyen Van Hoan	08.07
	Vo Tien Diem	07.25
	Bui Ngoc Cuong	08.13
	Nguyen Duy Hao	07.02
	Dang Van Thuy	08.06
	Pham Minh Cuong	07.21
	Ho Duy Linh	07.02
	Tran Trung Ba	07.16
	Vo Chau	08.15
	Nguyen Tuyen	08.26
	Tran Quang Thao	07.03
	Huynh Thanh Quang	07.01
	Duong Dinh Vu	07.02
	Dao Tien Lai	08.11
	Nguyen Van Toan	07.19
	Ha Van The	07.18
	Le Ngoc Thien	07.26
	Le Van Tuan	07.01
	Nguyen Hong Han	07.14
	Nguyen Tan Phuc	08.02
	Pham Tan Phung	07.10
	Le Van Chuong	07.13
	Duong Cong Trien	07.24
	Le My Sy	07.06
	Tieu Viet Qui	08.18
	Nguyen Tan Kha	08.16
CPE	Choi Kan Sik	08.20
	Pham Ngoc Thuong	08.20
	Phan Huong	07.07
	Nguyen Thi Khuong Thao	08.20
	Pham Ngoc Tien	08.10
	Nguyen Van Sy	08.16
	Nguyen Van Thach	07.05
	Nguyen Van Hung	08.30
	Ton Long Quang	07.15
	Nguyen Xuan Truong	08.08
	Tran Nhat Sinh	07.02
	Vo Duy	07.15
	Bui Dinh Canh	07.02
	Vu Hong Phong	08.04
	Nguyen The Luc	08.05
	Do Dinh Thuc	08.28
	Tran Cao Loc	07.15
	Byun Jin Yong	07.03
	Nguyen Van Minh	08.20
	Trinh Ba To	08.28
	Pham Tan Duy	08.12
	Nguyen Tan Quang	07.10
	Nguyen Van Men	07.04
	Nguyen Hao	08.20
	Nguyen Thanh Quyen	08.23
	Vo Van Cuong	07.28
	Phan Tan Vuong	08.10
	Pham Ba Loi	08.28
	Luong Van Hung	08.12
	Vo Van Hieu	08.08
	Nguyen Van Phong	08.21
	Nguyen Tan Thu	07.10
	Truong Hoai Nam	07.20
	Nguyen Van Vien	07.10
	Nguyen Thanh Nang	07.23
	Phan Van Trieu	08.04
	Trinh Quoc Minh Vuong	07.10
	Pham Van Bich	08.12
	Le Quang Viet	08.20
	Do Thanh Trung	08.16
	Nguyen Quoc Anh	08.10
DESA	Ha Van Ngoc	08.05
	Pham Song Hao	07.20
	Tran Cong Phap	07.10
	Nguyen Van Cuong	08.05
	Dang Quang Vinh	07.10
	Nguyen Chau	08.06
	Pham An	08.14
	Dang Minh Man	08.08
	Nguyen Van My	08.06
	Pham Minh Lam	08.08

Dept.	Name	Birthday
	Tran Phi Hoang	08.06
	Nguyen Thanh Tong	08.20
	Nguyen Van Thuy	08.15
	Dang Hong Vu	07.21
	Nguyen Van Du	07.20
	Nguyen Ngoc Ban	08.12
	Nguyen Trung Duong	08.01
EHS	Truong Duy Truyen	08.08
	Huynh Quoc Su	08.01
	Tran Dinh Trung	08.28
	Vo Thanh Nam	08.22
	Dinh Van Chuong	07.06
FIN	Tran Thi Tin	08.01
	Nguyen Thi Tuy Phuong	08.23
	Nguyen Vinh Ngoc Tran	08.08
FM	Phan Thanh Tuan	08.12
	Vo Thanh Tuan	07.12
	Ho Kim Luyen	08.23
	Nguyen Van Cuong	08.28
	Pham Ngoc Tam	07.12
	Nguyen Dinh Hieu	07.06
	Le Ngoc Hoa	07.10
	Nguyen Van Hung	08.10
	Tran Van Canh	07.10
	Phan Thi Vien	07.06
	Pham Huu Thach	07.04
	Dang Quang Vinh	07.10
	Dinh Tan Dien	08.20
	Dang Xuan Vinh	08.18
	Tu Anh Tuan	08.26
HRD	Bui Quang Hung	07.20
HRM	Kim Ban Seuk	07.12
	Kim Min Kyung	08.23
HRSG	Huynh Duc Cuong	08.30
	Doan Van Lung	08.07
	Le Van Doanh	08.10
	Nguyen Pham Quoc	07.27
	Le Quang Hai	08.20
	Nguyen Van Phong	08.20
	Mai Van Phuong	07.07
	Phan Van Sao	08.13
	Nguyen Xuan Tung	08.29
	Thi Van Thich	08.18
	Bui Ngoc Han	08.05
	Ngo Hong Thien	08.17
	Nguyen Van Vien	08.16
	Tran Dinh Luan	08.09
	Tran Van Niem	07.06
	Nguyen Thanh Chuong	08.20
	Nguyen Van Hu	07.29
	Nguyen The	08.18
	Tran Van Trung	08.30
	Le Van Duc	08.22
	Tran Dinh Ky	08.20
	Le Van Chung	07.18
	Duong Thanh Tinh	08.15
	Do Doi	08.02
	Pham Van Thao	07.17
	Mai Van Duc	07.05
	Tran Van Thuong	07.21
	Nguyen Thanh Viet	07.10
	Tran Viet Hung	08.15
	Le Trung Man	08.26
	Vo Minh Hong	07.29
	Vo Ni	08.12
	Chu Trong Thang	07.16
	Bui Van Tin	08.10
	Phung Duc Phung	08.24
	Truong Thi Ai Van	08.24
	Tran Thien Cuong	07.01
HRD	Park Myung Soo	08.11
	Hoang Thi Hai	07.09
HRM	Nguyen Thi Bien	08.16
	Dinh Thi Xuan Huong	07.30
	Tran Thi Mo	07.03
	Nguyen Thi Yen	07.01
IM	Nguyen Nguyen Khai	07.19
	Nguyen Luan	07.30
	Le Thi Nga	08.10
	Cheon Seok	07.25
	Le Van Quan	07.27
	Nguyen Thi Hung Vuong	08.13
	Tran Thi Thanh	07.22
IT	Le Thi Bich Loan	07.23
	Kim Kyoung Yong	08.14
LS	Truong Hoang Nuong	08.02
	Nguyen Thi Minh Trang	08.21
MHE	Pham Van Thinh	07.01
	Pham Duc Thuan	07.18
	Huynh Trung Du	07.13
	Huh Man Kyoung	08.22
	Phan Thi Dung	07.20
	Nguyen Khac Nhan	08.08
	Nguyen Van Han	08.08
	Ta Ngoc Thang	08.10
	Le Quoc Viet	07.15

Dept.	Name	Birthday
	Pham Thi Luyen Ai	08.26
	Nguyen Tien Luc	08.24
	Vuong Tan Manh	08.24
	Truong Van Trung	07.19
	Phung Tan Chung	07.05
	Lee Bok Nam	08.25
	Nguyen Tan Thuan	07.10
	Nguyen Huu Khoat	08.28
	Le Xuan Doan	08.12
	Ho Duy Duc Tai	08.17
	Pham Tan Anh	07.27
	Le Quang Trung	07.12
	Dang Thanh Han	08.02
	Do Bao	08.01
	Tran Van Nghia	07.18
	Do Tan Truyen	08.30
	Huynh Minh Hoang	08.12
	Duong Van Trong	08.03
	Nguyen Tung Anh	08.16
	Do Duy Dong	08.12
	Le Van Chung	08.06
	Nguyen Thong	08.12
	Nguyen Thi Loan	07.30
	Yoon Young Sang	08.03
	Pham Thanh Chung	08.08
	Truong Thanh Phuong	08.16
	Nguyen Duc Thu	08.08
	Bui Hoai Bao	08.17
	Huynh Tan Chuong	07.13
	Huynh Long Giang	08.23
	Phan Sang	08.13
	Pham Ngoc Qui	07.23
MM	Cao Xuan Hai	07.25
	Huynh Van Hoang	08.07
	Duong Ba	07.16
	Vo Dinh Khoi	08.19
	Tran Huu Luan	08.10
	Nguyen Manh Ky	08.28
	Huynh Ngoc Phong	08.28
	Nguyen Quang Minh	07.03
	Pham Thanh Nhon	07.14
	Truong Quoc Bao	08.20
	Pham Tan Linh	07.25
	Nguyen Thanh De	07.19
	Pham Van Trung	08.02
	Pham Ngoc Son	08.11
	Nguyen Thi Ngoc Tram	07.18
MP	Kim Hyun Joo	07.26
	Nguyen Thi The Cuc	07.23
NDE	Tran Y Vien	08.06
	Tran Van Thach	07.08
	Le Duy Tan	07.19
	Vo Minh Hoang	08.06
	Le Hong Luu	07.21
	Pham Thanh Tam	07.05
PS	Truong Cong Vien	08.25
	Vo Van Tuyen	07.16
	Do Phu Hieu	07.16
	Bui Thanh Tuan	08.20
	Ngo Quyen	07.05
	Phan Minh Chi	08.17
	Nguyen Tuan Vuong	07.26
	Ta Cong Kim	07.25
	Quach Thanh Hien	08.20
	Truong Quang Men	07.20
	Lu Thuy Ngoc	07.12
	Mai Thi Vinh Hanh	07.09
	Tran Dang Truc	08.20
QA	Pham Hong Phuong	07.07
	Pham Thi Anh Ly	08.02
QC	Huynh Van Phuong	07.20
	Nguyen Thi Thanh Van	08.22
	Nguyen Thanh Bao	08.05
	Le Thi Ngoc Bich	07.13
	Dang Tan Bach	07.10
	Phan Tan Thach	07.20
	Le Van Ngoc	07.07
	Do Huu Trinh	07.27
	Nguyen Van Tuong	08.16
	Nguyen Ngoc Dien	07.27
	Huynh Tan Phu	07.27
	Pham Ngoc Nguyen	07.06
	Tran Xuan Vu	08.10
TP	Huynh Thi Nghia	08.04

Doosan Heat Recovery Steam Generators

Turning wasted energy into power for people the world over



DOOSAN HEAVY INDUSTRIES VIETNAM

DUNG QUAT ECONOMIC ZONE

Binh Thuan, Binh Son, Quang Ngai, Viet Nam
Tel: 84 055 3618 900 - Fax: 84.055.3618.950 - Email:dv.editor@doosan.com

www: dooosan-vina.com